

日本農林規格等に関する法律施行規則（暫定版） Regulation for Enforcement of the Act on Japanese Agricultural Standards (Tentative translation)

（令和四年九月七日財務省・農林水産省令第三号）

(Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 3 of September
7, 2022)

農林水産物及び食品の輸出の促進に関する法律等の一部を改正する法律（令和四年法律第四十九号）の施行に伴い、並びに日本農林規格等に関する法律（昭和二十五年法律第七十五号）及び日本農林規格等に関する法律施行令（昭和二十六年政令第二百九十一号）の規定に基づき、並びに同法を実施するため、日本農林規格等に関する法律施行規則を次のように定める。

In connection with the enforcement of the Act Partially Amending the Act on Facilitating the Export of Agricultural, Forestry, and Fishery Products and Food, etc. (Act No. 49 of 2022), and in accordance with the provisions of the Act on Japanese Agricultural Standards (Act No. 175 of 1950) and the Enforcement Order of the Act on Japanese Agricultural Standards (Cabinet Order No. 291 of 1951) and in order to enforce the Act, the Regulation for Enforcement of the Act on Japanese Agricultural Standards is provided as follows.

（農林物資の品質等に準ずる事項）

(Matters Equivalent to the Quality of Agricultural and Forestry Products)

第一条 日本農林規格等に関する法律（以下「法」という。）第二条第二項第四号の主務省令で定める事項は、農林物資、農林物資の取扱い等（同項第二号に規定する農林物資の取扱い等をいう。以下同じ。）又は試験等（同項第三号に規定する試験等をいう。以下同じ。）に関する用語とする。

Article 1 The matters provided by order of the competent ministry referred to in Article 2, paragraph (2), item (iv) of the Act on Japanese Agricultural Standards (hereinafter referred to as the "Act") are terms concerning agricultural and forestry products, the handling, etc. of agricultural and forestry products (meaning the handling, etc. of agricultural and forestry products prescribed in item (ii) of the same paragraph; the same applies hereinafter), or testing, etc. (meaning the testing, etc. prescribed in item (iii) of the same paragraph; the same applies hereinafter).

（手続の進捗状況に関する情報の公表）

(Public Announcement of Information on the Progress of Procedures)

第二条 主務大臣は、法第三条（法第五条において準用する場合を含む。）の規定による規格の制定並びに日本農林規格の確認、改正及び廃止（以下「確認等」と総称す

る。)に関する手続の進捗状況に関する情報を、インターネットの利用その他の方法により公表するものとする。

Article 2 The competent minister is to publicize information on the progress of procedures for the enactment of a standard, and the confirmation, amendment and abolishment of Japanese Agricultural Standards (hereinafter collectively referred to as "confirmation, etc.") under Article 3 of the Act (including as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 5 of the Act) over the Internet or other means.

(日本農林規格調査会への諮問)

(Consultation with the Council for the Japanese Agricultural Standards)

第三条 主務大臣は、日本農林規格の案について、広く一般の意見を求める手続を行った上で、日本農林規格調査会の審議に付すものとする。

Article 3 (1) The competent minister is to carry out procedures for seeking the opinions of the public on the draft of Japanese Agricultural Standards, and then have this deliberated on by the Council for the Japanese Agricultural Standards.

2 主務大臣は、日本農林規格の案について日本農林規格調査会の審議に付すときは、次に掲げる書類を添えなければならない。

(2) When referring the draft of Japanese Agricultural Standards for deliberation to the Council for the Japanese Agricultural Standards, the competent minister must attach the following documents to the draft:

一 当該日本農林規格の案に係る農林物資の品質若しくは生産、販売その他の取扱い又は当該農林物資に関する取引の現況及び将来の見通し並びに国際的な規格の動向に関する調査の結果

(i) the results of research on the current situation and outlook on the quality or production, sale, or other handling of agricultural and forestry products relating to the draft of Japanese Agricultural Standards, or transactions of the agricultural and forestry products, and on trends in international standardization; and

二 前項の規定による広く一般の意見を求める手続の結果

(ii) the results of procedures for seeking the opinions of the public under the provisions of the preceding paragraph.

(日本農林規格の制定又は確認等の申出)

(Proposal for Enactment or Confirmation, etc. of Japanese Agricultural Standards)

第四条 法第四条第一項の規定による申出を行おうとする者は、同項の原案に係る農林物資の品質若しくは生産、販売その他の取扱い又は当該農林物資に関する取引の現況及び将来の見通し並びに国際的な規格の動向を考慮するとともに、実質的に利害関係を有する者の意向を反映するように、かつ、その適用に当たって同様な条件の下にあ

る者に対して不公正に差別をすることがないように当該原案を作成しなければならない。

Article 4 A person that intends to make the proposal under Article 4, paragraph (1) of the Act must prepare the original bill in which the current situation and outlook on the quality or production, sale, or other handling of agricultural and forestry products relating to that bill referred to in the same paragraph, or transactions of the agricultural and forestry products, and trends in international standardization are considered, the intent of persons with significant interest is to be reflected, and any parties under similar conditions are not to be unfairly discriminated against in its application.

第五条 法第四条第一項（法第五条において準用する場合を含む。）の規定による申出は、次に掲げる事項を記載した文書をもってしなければならない。ただし、日本農林規格の確認又は廃止を申し出る場合には、その確認又は廃止しようとする日本農林規格を原案とみなす。

Article 5 The proposal under Article 4, paragraph (1) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 5 of the Act) must be made through documents stating the following matters; provided, however, that when the confirmation or abolishment of a Japanese Agricultural Standard is proposed, that standard is deemed to be the original bill:

一 申出人の氏名又は名称及び住所並びに申出人の従事している事業の種類とその内容

(i) the name and address of the proposing party, and the type and details of the business in which the proposing party is engaged;

二 制定又は確認等をしようとする日本農林規格に係る農林物資の種類又は当該農林物資の取扱い等の方法、試験等の方法若しくは法第二条第二項第四号に掲げる事項の区分及び制定、確認、改正又は廃止の別

(ii) the type of agricultural and forestry product in relation to the Japanese Agricultural Standard intended to be enacted or confirmed, etc., or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products, the method of testing, etc. or the matters set forth in Article 2, paragraph (2), item (iv) of the Act, and information as to whether the distinction between enactment, confirmation, amendment, or abolishment;

三 制定、確認、改正又は廃止の理由

(iii) the reason for the enactment, confirmation, amendment or abolishment;

四 当該申出に係る原案に係る農林物資の品質若しくは生産、販売その他の取扱い又は当該農林物資に関する取引の現況及び将来の見通し並びに国際的な規格の動向に関する調査の結果の概要

(iv) the outline of the results of research of the current situation and outlook on the quality or production, sale, or other handling of agricultural and forestry products relating to the original bill subject to the proposal, or

transactions in the agricultural and forestry products, and of trends in international standardization; and

五 制定又は改正の申出のときは、当該申出に係る原案に実質的に利害関係を有する者の意見の概要

(v) if the proposal is for enactment or amendment, an outline of the opinions of persons with significant interest in the original bill relating to the proposal.

(日本農林規格の制定等の公示)

(Public Notification of the Enactment of Japanese Agricultural Standards)

第六条 法第七条第一項に規定する公示は、次に掲げる事項を官報に掲載することによって行う。

Article 6 (1) The public notification prescribed in Article 7, paragraph (1) of the Act is issued through publishing the following matters in the Official Gazette:

一 農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法、試験等の方法若しくは法第二条第二項第四号に掲げる事項の区分

(i) the type of agricultural and forestry product, or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products or the method of testing, etc., or the matters set forth in Article 2, paragraph (2), item (iv) of the Act;

二 当該日本農林規格の番号

(ii) the number of the relevant Japanese Agricultural Standard;

三 制定、改正又は廃止の別

(iii) information as to the distinction between enactment, amendment, or abolishment; and

四 施行期日

(iv) the effective date.

2 法第七条第二項に規定する公示は、次に掲げる事項を官報に掲載することによって行う。

(2) The public notification prescribed in Article 7, paragraph (2) of the Act is issued through publishing the following matters in the Official Gazette:

一 農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法、試験等の方法若しくは法第二条第二項第四号に掲げる事項の区分

(i) the type of agricultural and forestry product, or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products, , the method of testing, etc. or the matters set forth in Article 2, paragraph (2), item (iv) of the Act;

二 当該日本農林規格の番号

(ii) the number of the relevant Japanese Agricultural Standard; and

三 当該日本農林規格が確認された旨

(iii) an indication that the relevant Japanese Agricultural Standard has been confirmed.

3 主務大臣は、法第七条第一項又は第二項の規定による公示をしたときは、当該公示の日付及び内容をインターネットの利用その他の方法により公表するものとする。

(3) When issuing the public notification under Article 7, paragraph (1) or (2) of the Act, the competent minister is to publicize the date and details of that public notification over the Internet or other means.

(公聴会)

(Public Hearings)

第七条 法第九条第二項の規定により公聴会の開催を請求する者は、次に掲げる事項を記載した公聴会開催請求書を主務大臣に提出しなければならない。

Article 7 A person that requests a public hearing pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (2) of the Act must submit a written request to hold a public hearing stating the following matters to the competent minister:

一 請求者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the requester;

二 請求事項

(ii) the matters to be requested;

三 請求の理由

(iii) the reason for the request; and

四 意見

(iv) the opinion.

第八条 主務大臣は、公聴会を開催しようとするときは、少なくともその十日前までに、日時、場所及び公聴会において意見を聞こうとする事項を公示しなければならない。

Article 8 When intending to hold a public hearing, the competent minister must give public notification of the date, time, place, and matters on which opinions are to be heard at the public hearing at least ten days prior thereto.

第九条 公聴会に出席して意見を述べようとする者は、あらかじめ文書で当該事項に対する賛否及びその理由を主務大臣に申し出なければならない。

Article 9 Persons that intend to attend a public hearing and state their opinions must report to the competent minister on their approval or disapproval of the relevant matters and reasons therefor in writing in advance.

第十条 公聴会においてその意見を聞こうとする利害関係人（以下「公述人」という。）は、前条の規定によりあらかじめ申し出た者及びその他の者のうちから、主務大臣が定め、本人にその旨を通知する。

Article 10 (1) The competent minister designates interested persons whose opinions are to be heard at a public hearing (hereinafter referred to as "speakers at public hearings") from among persons who have reported in advance pursuant to the preceding Article and other parties, and notifies the persons thereof.

2 あらかじめ申し出た者のうちに、当該事項に対する賛成者及び反対者があるときは、

その両方から公述人を選ばなければならない。

(2) If there are both persons in favor of and against the relevant matters among those who have reported in advance, speakers at public hearings must be selected from both sides.

第十一条 公聴会は、主務大臣又はその指名する財務省若しくは農林水産省の職員が、議長として主宰する。

Article 11 Public hearings are chaired by the competent minister or an employee of the Ministry of Finance or the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries designated by the Minister.

第十二条 公聴会には、議長が必要と認めるときは、学識経験のある者、関係行政機関の職員その他の参考人を出席させて意見を述べさせることができる。

Article 12 When finding it necessary, a chairperson may have persons with relevant expertise, employees of relevant administrative organs, and other experts attend and state their opinions at public hearings.

第十三条 公述人の発言は、当該事項の範囲を超えてはならない。

Article 13 (1) Speakers at public hearings must not speak on topics beyond those relevant.

2 議長は、公述人の発言が当該事項の範囲を超え、又は公述人に不穏当な言動があったときは、その発言を禁止し、又は退場を命ずることができる。

(2) When speakers at public hearings speak on topics beyond those relevant or act inappropriately, a chairperson may prohibit them from speaking or order them to leave the room.

第十四条 第十二条の規定により出席した参考人は、公述人に対して質疑を行うことができる。

Article 14 (1) Experts who attend public hearings pursuant to the provisions of Article 12 may question speakers at a public hearing.

2 公述人は、前項の参考人に対して質疑を行うことができない。

(2) Speakers at public hearings may not question the experts referred to in the preceding paragraph.

第十五条 公述人は、議長の承認を得たときは、文書で意見を提示し、又は代理人に意見を述べさせることができる。

Article 15 When having obtained the chairperson's approval, speakers at public hearings may present their opinions in writing or have a representative state their opinions on their behalf.

(取扱業者の認証の申請)

(Applications for Certification of Product Handlers)

第十六条 法第十条第一項の認証の申請は、次に掲げる事項（第四十八条第二項の主務大臣が定めるところにより行う認証の申請にあつては、第四号を除く。）を記載した書類を登録認証機関に提出してしなければならない。

Article 16 Application for the certification referred to in Article 10, paragraph (1) of the Act must be made by submitting to an accredited certification body a document stating the following matters (in cases of application for the certification made as provided by the competent minister referred to in Article 48, paragraph (2), excluding item (iv)):

一 氏名又は名称及び住所

(i) the name and address;

二 格付を行おうとする農林物資の種類

(ii) the type of agricultural and forestry product intended to be graded;

三 当該農林物資の生産、販売その他の取扱いを行うほ場、工場又は事業所の名称及び所在地

(iii) the name and location of the farm, factory, or place of business where the relevant agricultural and forestry products are produced, sold, or otherwise handled;

四 法第十条第一項の認証の技術的基準に適合することを示す事項

(iv) the matters showing that the technical criteria for the certification referred to in Article 10, paragraph (1) of the Act are complied with; and

五 その他参考となるべき事項

(v) other matters for reference.

(格付の表示)

(Grade Labeling)

第十七条 法第十条第一項の主務省令で定める方式は、次のとおりとする。

Article 17 The method provided in order of the competent ministry referred to in Article 10, paragraph (1) of the Act is as follows:

一 表示する事項は、おおむね次のとおりとし、その様式は主務大臣が農林物資の種類ごとに告示で定める。

(i) the matters to be indicated are mainly as follows, and the format thereof is provided for each type of agricultural and forestry product by the competent minister in public notice:

イ 日本農林規格を意味する事項

(a) the matters referring to Japanese Agricultural Standard;

ロ 認証を行った登録認証機関の名称

(b) the name of the accredited certification body performing the certification;

ハ 格付に係る日本農林規格の内容

(c) the content of the Japanese Agricultural Standard relating to the grading; and

ニ 登録認証機関又は登録外国認証機関が認証ごとに付す番号（以下「認証番号」という。）

(d) the number assigned by the accredited certification body or accredited overseas certification body for each certification (hereinafter referred to as the "certification number");

ニ 表示の方法は、主務大臣が農林物資の種類ごとに告示で定める。

(ii) the method of labeling is provided for each type of agricultural and forestry product by the competent minister in public notice.

（生産行程管理者）

(Production Process Manager)

第十八条 法第十条第二項の農林物資の生産行程を管理し、又は把握するものとして主務省令で定めるものは、次のとおりとする。

Article 18 Managers or controllers for the production process of agricultural and forestry products as provided by order of the competent ministry referred to in Article 10, paragraph (2) of the Act are as follows:

一 当該農林物資の取扱業者（法第十条第一項に規定する取扱業者をいう。以下同じ。）であって当該農林物資の生産行程を管理し、又は把握するもの

(i) product handlers of the relevant agricultural and forestry products (meaning the product handler prescribed in Article 10, paragraph (1) of the Act; the same applies hereinafter) that are also managers or controllers for the production process of the agricultural and forestry products; or

二 当該農林物資の取扱業者を構成員とする法人（人格のない社団又は財団で代表者又は管理人の定めのあるものを含む。）であって当該農林物資の生産行程を管理し、又は把握するもの

(ii) corporations composed of product handlers of the relevant agricultural and forestry products (including an association or foundation without legal personality which has a designated representative or custodian) that are also managers or controllers for the production process of the agricultural and forestry products.

（生産行程管理者の認証の申請）

(Applications for Certification of Production Process Managers)

第十九条 法第十条第二項の認証の申請は、次に掲げる事項を記載した書類を登録認証機関に提出してしなければならない。

Article 19 The application for the certification referred to in Article 10, paragraph (2) of the Act must be made by submitting a document stating the following matters to an accredited certification body:

一 氏名又は名称及び住所

(i) the name and address;

二 格付を行おうとする農林物資の種類（酒類について格付を行おうとする場合にあ

っては、その旨を含む。)

- (ii) the type of agricultural and forestry product intended to be graded (including alcohol beverages, if their grading is to be conducted);
- 三 当該農林物資の生産を行うほ場、工場又は事業所の名称及び所在地
- (iii) the name and location of the farm, factory, or place of business where the relevant agricultural and forestry products are produced;
- 四 法第十条第二項の認証の技術的基準に適合することを示す事項
- (iv) the matters showing that the technical criteria for the certification referred to in Article 10, paragraph (2) of the Act are complied with; and
- 五 その他参考となるべき事項
- (v) other matters for reference.

(流通行程管理者)

(Distribution Process Managers)

第二十条 法第十条第三項の農林物資の流通行程を管理し、又は把握するものとして主務省令で定めるものは、次のとおりとする。

Article 20 Managers or controllers for the distribution process of agricultural and forestry products as provided by order of the competent ministry referred to in Article 10, paragraph (3) of the Act are as follows:

- 一 当該農林物資の取扱業者であって当該農林物資の流通行程を管理し、又は把握するもの
- (i) product handlers of the relevant agricultural and forestry products that are also managers or controllers for the distribution process of agricultural and forestry products; or
- 二 当該農林物資の取扱業者を構成員とする法人（人格のない社団又は財団で代表者又は管理人の定めのあるものを含む。）であって当該農林物資の流通行程を管理し、又は把握するもの
- (ii) corporations composed of product handlers of the relevant agricultural and forestry products (including an association or foundation without legal personality which has a designated representative or custodian) that are also managers or controllers for the distribution process of the agricultural and forestry products.

(流通行程管理者の認証の申請)

(Applications for Certification of Distribution Process Managers)

第二十一条 法第十条第三項の認証の申請は、次に掲げる事項を記載した書類を登録認証機関に提出してしなければならない。

Article 21 Applications for the certification referred to in Article 10, paragraph (3) of the Act must be made by submitting a document stating the following matters to an accredited certification body:

- 一 氏名又は名称及び住所

- (i) the name and address;
二 格付を行おうとする農林物資の種類
- (ii) the type of agricultural and forestry product intended to be graded;
三 当該農林物資の流行程
- (iii) the distribution process of the relevant agricultural and forestry products;
四 当該流行程における取扱業者の氏名又は名称及び住所
- (iv) the name and address of the product handler in the relevant distribution process;
五 法第十条第三項の認証の技術的基準に適合することを示す事項
- (v) the matters showing that the technical criteria for the certification referred to in Article 10, paragraph (3) of the Act are complied with; and
六 その他参考となるべき事項
- (vi) other matters for reference.

(農林物資についての検査の方法)

(Method of Inspecting Agricultural and Forestry Products)

第二十二條 法第十条第四項第一号の農林物資についての検査は、次に掲げるところによるものとする。

Article 22 The inspection of the agricultural and forestry products referred to in Article 10, paragraph (4), item (i) of the Act is to be conducted as set forth below:

- 一 主務大臣の定めるところに従い、各個に又は抽出して行うこと。
(i) the inspection is conducted individually or by sampling as provided by the competent minister; and
- 二 抽出して行う検査の場合における抽出の割合及び検査に係る格付の基準は、主務大臣が農林物資の種類ごとに定めるところによること。
(ii) the percentage of sampling in the cases of sampling inspections and the grading criteria are as provided for each type of agricultural and forestry product by the competent minister.

(農林物資の生産行程についての検査の方法)

(Method of Inspecting the Production Process of Agricultural and Forestry Products)

第二十三條 法第十条第四項第二号の農林物資の生産行程についての検査は、主務大臣が農林物資の種類ごとに定めるところに従い、当該農林物資の取扱業者が作成する生産についての記録及びほ場、工場又は事業所についての実地の調査その他の調査の結果により行うものとする。

Article 23 The inspection of the production process of the agricultural and forestry products referred to in Article 10, paragraph (4), item (ii) of the Act is to be conducted, as provided for each type of agricultural and forestry product by the competent minister, based on the records of production prepared by the

product handler of the relevant agricultural and forestry product and the results of site investigation of the farm, factory, or place of business, and other investigations.

(農林物資の流通行程についての検査の方法)

(Method of Inspecting the Distribution Process of Agricultural and Forestry Products)

第二十四条 法第十条第四項第三号の農林物資の流通行程についての検査は、主務大臣が農林物資の種類ごとに定めるところに従い、当該農林物資の取扱業者が作成する流通についての記録及び流通に係る施設についての実地の調査その他の調査の結果により行うものとする。

Article 24 The inspection of the distribution process of the agricultural and forestry products referred to in Article 10, paragraph (4), item (iii) of the Act is to be conducted, as provided for each type of agricultural and forestry product by the competent minister, based on the records of distribution prepared by the product handler of the relevant agricultural and forestry product and the results of site investigation of the facilities relating to the distribution and other investigations.

(格付を行う取扱業者等の認証の技術的基準)

(Technical Criteria for the Certification of Product Handlers Conducting Grading)

第二十五条 法第十条第一項から第三項までの認証の技術的基準は、次に掲げる事項について、主務大臣が農林物資の種類ごとに定めるものとする。

Article 25 The technical criteria for the certification referred to in Article 10, paragraphs (1) through (3) of the Act are to be those concerning the following matters for each type of agricultural and forestry product by the competent minister:

一 認証に係る農林物資の生産、販売その他の取扱いの業務又は生産行程若しくは流通行程の管理若しくは把握の業務に必要な組織及び当該業務の管理運営に関する事項

(i) the organization necessary for the business of producing, selling, or otherwise handling agricultural and forestry products subject to certification, or for the business of managing or controlling a production or distribution process of the agricultural and forestry products, and the matters concerning the administration and operation of that business; and

二 格付の組織並びに格付の表示の貼付、格付に関する記録の作成及び保存その他の格付の実施方法

(ii) the organization conducting grading, and method of carrying out grading, such as affixing the grade label, and preparing and keeping records of grading.

(小分け業者の認証の申請)

(Applications for the Certification of Re-packers)

第二十六条 法第十一条第一項の認証の申請は、次に掲げる事項を記載した書類を登録認証機関に提出してしなければならない。

Article 26 Application for the certification referred to in Article 11, paragraph (1) of the Act must be made by submitting a document stating the following matters to an accredited certification body:

一 氏名又は名称及び住所

(i) the name and address;

二 格付の表示を付そうとする農林物資の種類（酒類について格付の表示を付そうとする場合にあっては、その旨を含む。）

(ii) the type of agricultural and forestry product to which a grade label is intended to be affixed (including alcohol beverages, if a grade label is to be affixed to such product);

三 当該農林物資の小分けを行う事業所の名称及び所在地

(iii) the name and location of the place of business where consignments of the relevant agricultural and forestry products are subdivided;

四 法第十一条第一項の認証の技術的基準に適合することを示す事項

(iv) the matters showing that the technical criteria for the certification referred to in Article 11, paragraph (1) of the Act are complied with; and

五 その他参考となるべき事項

(v) other matters for reference.

(小分け業者の認証の技術的基準)

(Technical Criteria for the Certification of Re-packers)

第二十七条 法第十一条第一項の認証の技術的基準は、次に掲げる事項について、主務大臣が農林物資の種類ごとに定めるものとする。

Article 27 The technical criteria for the certification referred to in Article 11, paragraph (1) of the Act are to be those concerning the following matters which are provided for each type of agricultural and forestry product by the competent minister :

一 小分けの業務に必要な組織及び当該業務の管理運営に関する事項

(i) the organization necessary for the business of subdivision, and matters concerning the administration and operation of that business; and

二 格付の表示を付する組織並びに格付の表示の貼付、格付の表示に関する記録の作成及び保存その他の格付の表示の実施方法

(ii) the organization that affixes grade labels, and method of carrying out grade labeling, such as affixing the grade label, and preparing and keeping records of grade labeling.

(輸入業者の認証の申請)

(Applications for the Certification of Importers)

第二十八条 法第十二条第一項の認証の申請は、次に掲げる事項を記載した書類を登録認証機関に提出してしなければならない。

Article 28 Application for the certification referred to in Article 12, paragraph (1) of the Act must be made by submitting a document stating the following matters to an accredited certification body:

一 氏名又は名称及び住所

(i) the name and address;

二 格付の表示を付そうとする農林物資の種類（酒類について格付の表示を付そうとする場合にあっては、その旨を含む。）

(ii) the type of agricultural and forestry product to which a grade label is to be affixed (including alcohol beverages, if a grade label is to be affixed to such product);

三 当該農林物資の輸入を行う事業所の名称及び所在地

(iii) the name and location of the place of business where the import of the relevant agricultural and forestry product is conducted;

四 法第十二条第一項の認証の技術的基準に適合することを示す事項

(iv) the matters showing that the technical criteria for the certification referred to in Article 12, paragraph (1) of the Act are complied with; and

五 その他参考となるべき事項

(v) other matters for reference.

(証明書に記載すべき事項)

(Matters to be Stated in Certificates)

第二十九条 法第十二条第一項の主務省令で定める事項は、次のとおりとする。

Article 29 The matters provided by order of the competent ministry referred to in Article 12, paragraph (1) of the Act are as follows:

一 証明書を発行したものの名称及び住所

(i) the name and address of the organization which has issued the certificate;

二 証明書の発行年月日

(ii) the issuance date of the certificate;

三 証明に係る農林物資の種類及び量

(iii) the type and quantity of agricultural and forestry products relating to the certification;

四 当該農林物資に係る取扱業者、生産行程管理者（法第十条第二項に規定する生産行程管理者をいう。以下同じ。）、流通行程管理者（同条第三項に規定する流通行程管理者をいう。以下同じ。）又は小分け業者（法第十一条第一項に規定する小分け業者をいう。以下同じ。）の認証に相当する行為を行った外国の機関の名称及び住所

(iv) the name and address of the overseas organization which has performed an

act equivalent to the certification of the product handler, production process manager (meaning the production process manager prescribed in Article 10, paragraph (2) of the Act; the same applies hereinafter), distribution process manager (meaning the distribution process manager prescribed in paragraph (3) of the same Article; the same applies hereinafter), or re-packer (meaning the re-packer prescribed in Article 11, paragraph (1) of the Act; the same applies hereinafter) relating to the relevant agricultural and forestry product; and

五 当該農林物資について格付が行われたものである旨

(v) an indication that the relevant agricultural and forestry product has been graded.

(農林物資について日本農林規格による格付の制度と同等の水準にあると認められる格付の制度を有している国)

(Overseas Countries That Have a Grading System Equivalent to That of The Japanese Agricultural Standards Concerning Agricultural and Forestry Products)

第三十条 法第十二条第二項の主務省令で定める国は、次のとおりとする。

Article 30 The countries designated by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 12, paragraph (2) of the Act are as follows:

一 有機農産物（日本農林規格等に関する法律施行令（以下「令」という。）第二条第一項に規定する農産物をいう。以下同じ。）及び有機加工食品（専ら有機農産物又は有機畜産物（令第二条第二項に規定する畜産物をいう。以下同じ。）を原料又は材料として製造し、又は加工した飲食料品（令第十八条第三号に規定する主務大臣が定める基準に適合するものに限る。）をいう。以下同じ。）のうち専ら有機農産物を原料又は材料として製造し、又は加工したものにあっては、カナダ

(i) for only those that are produced or processed exclusively from the organic plant products as raw materials or ingredients, among the organic products of plant origin (meaning the plant products prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Enforcement Order of the Act on Japanese Agricultural Standards (hereinafter referred to as the "Order"); the same applies hereinafter) and organic processed food (meaning those food and drinks that are produced or processed exclusively from the organic plant products or organic livestock products (limited only to those in compliance with the standards provided by the Competent Minister, as prescribed in Article 18, item (iii) of the Order; the same applies hereinafter)) as raw material or ingredients: Canada; and

二 有機農産物及び有機加工食品（前号に規定するもののうち、酒類を除く。）にあっては、アメリカ合衆国、アルゼンチン、英国、オーストラリア、スイス及びニュージーランド並びに欧州連合の加盟国

(ii) for organic plant products and organic processed foods (meaning those specified in the preceding paragraph of this Article, excluding alcohol beverages): United States of America, Argentina, United Kingdom, Australia, Switzerland, and New Zealand, and the member states of the European Union; and

三 有機畜産物及び有機加工食品（第一号に規定するものを除く。）にあっては、カナダ

(iii) for organic plant products and organic processed foods (excluding those specified in the paragraph (1) of this Article): Canada; and

四 有機畜産物及び有機加工食品（第一号に規定するもの及び酒類を除く。）にあっては、アメリカ合衆国、オーストラリア及びスイス

(iv) for organic livestock and organic processed food (excluding those prescribed in the paragraph (1) of this Article and alcohol beverages): United States of America, Australia and Switzerland.

（主務大臣の指定する外国の政府機関に準ずるものの公示）

(Public Notification of Foreign Bodies Equivalent to Governmental Organizations Designated by the Competent Minister)

第三十一条 法第十二条第三項の主務省令で定める事項は、次に掲げるとおりとする。

Article 31 The matters as provided for by Order of the competent ministry referred to in Article 12, paragraph (3) of the Act are as set forth below:

一 外国の政府機関に準ずるものの名称及び住所

(i) the name and address of the foreign body equivalent to a governmental organization; and

二 外国の政府機関に準ずるものが発行する証明書に係る農林物資の種類

(ii) the type of agricultural and forestry products relating to the certificate issued by the foreign body equivalent to a governmental organization.

（輸入業者の認証の技術的基準）

(Technical Criteria for the Certification of Importers)

第三十二条 法第十二条第一項の認証の技術的基準は、次に掲げる事項について、主務大臣が農林物資の種類ごとに定めるものとする。

Article 32 The technical criteria for the certification referred to in Article 12, paragraph (1) of the Act are to be those concerning the following matters which are provided for each type of agricultural and forestry product by the competent minister:

一 輸入品の受入れ及び保管の業務に必要な組織並びに当該業務の管理運営に関する事項

(i) the organization necessary for the business of accepting and keeping imports, and matters concerning the administration and operation of that business; and

二 格付の表示を付する組織並びに格付の表示の貼付、格付の表示に関する記録の作成及び保存その他の格付の表示の実施方法

(ii) the organization that affixes grade labels, and method of carrying out grade labeling, such as affixing the grade label, and preparing and keeping records of grade labeling.

(外国格付の表示を付する取扱業者等の認証の申請)

(Application for the Certification of a Foreign Grade Labeling Operators etc.)

第三十三条 法第十二条の二第一項の認証の申請は、次に掲げる事項を記載した書類を登録認証機関に提出してしなければならない。

Article 33 An application for certification referred to in Article 12-2, paragraph (1) of the Act must be made by submitting a document stating the following items to the accredited certification body:

一 氏名又は名称及び住所

(i) the name and address;

二 外国格付の表示を付そうとする農林物資の種類（酒類について外国格付の表示を付そうとする場合にあつては、その旨を含む。）

(ii) the type of agricultural and forestry product to which a foreign grade label is to be affixed (including alcohol beverages, if foreign grade label is to be affixed to such products);

三 当該農林物資に外国格付の表示を付そうとする事業所の名称及び所在地

(iii) the name and location of the place of business, where foreign grade label is to be affixed to the relevant agricultural and forestry product;

四 法第十二条の二第一項の認証の技術的基準に適合することを示す事項

(iv) matters indicating that the technical criteria for the certification referred to in Article 12-2, paragraph (1) of the Act are complied with; and

五 その他参考となるべき事項

(v) other matters for reference.

(外国格付の表示)

(Foreign Grade Label)

第三十四条 法第十二条の二第一項の主務省令で定めるものは、次の表の上欄に掲げる国ごとに、それぞれ同表の下欄に掲げる農林物資について当該国の格付の制度により格付をしたことを示す表示とする。

Article 34 Such labeling as specified by the order of the competent ministry pursuant to Article 12-2, paragraph (1) of the Act shall indicate that the relevant grading of the agricultural and forestry products for each country set forth in the right column of the following table has been conducted in accordance with the grading system of the relevant foreign countries set forth in the left column of the same table.

国 Country	農林物資 Agricultural and forestry products
アメリカ合衆国 United States of America	有機農産物、有機畜産物及び有機加工食品（酒類を除く。） Organic products of plant origin, organic livestock products, and organic processed foods (excluding alcohol beverages)
カナダ Canada	有機農産物、有機畜産物及び有機加工食品 Organic products of plant origin, organic livestock products, and organic processed foods
欧州連合の加盟国 Member states of the European Union	有機農産物及び有機加工食品のうち専ら有機農産物を原料又は材料として製造し、又は加工したもの（酒類を除く。） Organic products of plant origin, and organic processed foods (excluding alcohol beverages) that are manufactured or processed by using exclusively organic products of plant origin as raw materials or ingredients.

（外国格付の表示を付する取扱業者等の認証の技術的基準）

(Technical Criteria for the Certification of Foreign Grade Labeling Operators etc.)

第三十五条 法第十二条の二第一項の認証の技術的基準は、次に掲げる事項について、主務大臣が農林物資の種類ごとに定めるものとする。

Article 35 The technical criteria for the certification referred to in Article 12-2, paragraph (1) of the Act are to be those concerning the following matters which are specified for each type of agricultural and forestry product by the competent minister:

一 外国格付の表示を付そうとする農林物資の受入れ及び保管の業務に必要な組織並びに当該業務の管理運営に関する事項

(i) the organization necessary for the business activities for receiving and storing the agricultural and forestry products to which foreign grade labels are to be affixed, and the matters concerning the administration and management of the relevant business activities; and

二 外国格付の表示を付する組織並びに外国格付の表示の貼付、外国格付の表示に関する記録の作成及び保存その他の外国格付の表示の実施方法

(ii) the organization that affixes foreign grade labels, and the methods of carrying out foreign grade labeling, such as affixing foreign grade labels, and preparing and keeping records of foreign grade labeling.

（適合の表示を付する取扱業者の認証の申請）

(Applications for Certification of a Product Handler to Affix Compliance Label)

第三十六条 法第十三条第一項の認証の申請は、次に掲げる事項を記載した書類を登録認証機関に提出してしなければならない。

Article 36 The application for the certification referred to in Article 13, paragraph (1) of the Act must be made by submitting a document stating the following matters to an accredited certification body:

- 一 氏名又は名称及び住所
- (i) the name and address;
- 二 認証を受けようとする農林物資の取扱い等の方法の区分
- (ii) the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products for which the certification is sought;
- 三 法第十三条第一項の認証の技術的基準に適合することを示す事項
- (iii) the matters showing that the technical criteria for the certification referred to in Article 13, paragraph (1) of the Act are complied with; and
- 四 その他参考となるべき事項
- (iv) other matters for reference.

(農林物資の取扱い等に関する広告等)

(Advertisement Concerning the Handling of Agricultural and Forestry Products)

第三十七条 法第十三条第一項の主務省令で定めるものは、次のとおりとする。

Article 37 The matters provided for by order of the competent ministry referred to in Article 13, paragraph (1) of the Act are as follows:

- 一 農林物資の取扱い等に関する広告
- (i) the advertisements concerning the handling, etc. of the agricultural and forestry products;
- 二 取扱業者に関する広告
- (ii) the advertisements concerning product handlers; and
- 三 前二号に掲げるものに準ずるものとして主務大臣が定めるもの
- (iii) the matters provided by the competent minister as equivalents to those set forth in the preceding two items.

(適合の表示)

(Compliance Label)

第三十八条 法第十三条第一項の主務省令で定める方式は、次のとおりとする。

Article 38 The method provided by order of the competent ministry referred to in Article 13, paragraph (1) of the Act is as follows:

- 一 表示する事項は、おおむね次のとおりとし、その様式は主務大臣が農林物資の取扱い等の方法の区分ごとに告示で定める。
- (i) the matters to be indicated are mainly as follows, and the format thereof is provided for each division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products by the competent minister in public notice:
 - イ 日本農林規格を意味する事項
 - (a) the matter referring to Japanese Agricultural Standard;
 - ロ 認証を行った登録認証機関の名称
 - (b) the name of the accredited certification body performing the certification;
- and

ハ 適合に係る日本農林規格の内容

(c) the content of the Japanese Agricultural Standard relating to the compliance.

二 表示の方法は、主務大臣が農林物資の取扱い等の方法の区分ごとに告示で定める。

(ii) the method of labeling is provided for each division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products by the competent minister in public notice.

(適合の表示を付する取扱業者の認証の技術的基準)

(Technical Criteria for Certification of a Product Handler to Affix Compliance Label)

第三十九条 法第十三条第一項の認証の技術的基準は、次に掲げる事項（認証の有効期間を定めない農林物資の取扱い等の方法の区分にあつては、第三号に掲げる事項を除く。）について、主務大臣が農林物資の取扱い等の方法の区分ごとに定めるものとする。

Article 39 The technical criteria for the certification referred to in Article 13, paragraph (1) of the Act are to be those concerning the following matters (for a division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products for which no effective period of certification is prescribed, excluding the matter set forth in item (iii)) which are provided for each type of agricultural and forestry product by the competent minister:

一 農林物資の取扱い等の方法の業務に必要な組織及び当該業務の管理運営に関する事項

(i) the organization necessary for the business for the method of handling, etc. of agricultural and forestry products, and matters concerning the administration and operation of that business;

二 適合の表示を付する組織並びに適合の表示の貼付、適合の表示に関する記録の作成及び保存その他の適合の表示の実施方法

(ii) the organization that affixes compliance labels, and the method of carrying out compliance labeling, such as affixing compliance label, and preparing and keeping records of compliance labeling; and

三 認証の有効期間

(iii) the effective period of certification.

(登録認証機関の登録)

(Accreditation of an Accredited Certification Body)

第四十条 法第十四条第一項の登録の申請は、別記様式第一号による申請書に手数料に相当する額の収入印紙を貼り付け、これを主務大臣に提出してしなければならない。

Article 40 (1) Application for the accreditation referred to in Article 14, paragraph (1) of the Act must be made by submitting a written application in accordance with Appended Form 1 to which revenue stamps for an amount

corresponding to the amount of the application fee are affixed to the competent minister.

2 前項の申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(2) The following documents must be attached to the written application referred to in the preceding paragraph:

一 登記事項証明書（申請者が外国法令に基づいて設立された法人である場合には、これに準ずるもの）

(i) a certificate of registered information (if the applicant is a corporation incorporated under foreign laws and regulations, a document equivalent thereto);

二 次の事項を記載した書類

(ii) a document stating the following matters:

イ 認証に関する業務を行う組織に関する事項

(a) the matters concerning the organization that performs certification operations;

ロ イに掲げるもののほか認証に関する業務の実施方法に関する事項

(b) beyond what is set forth in (a), matters concerning the method of undertaking certification; and

ハ 認証に関する業務以外の業務を行っている場合は、当該業務の種類及び概要並びに全体の組織に関する事項

(c) if operations other than those regarding certification are performed, matters concerning the type and outline of the operations and the entire organization.

三 主要な株主の構成（当該株主が法第十六条第一項第二号に規定する被認証事業者である場合には、その旨を含む。）を記載した書類

(iii) a document stating the composition of major shareholders (if there is any person equivalent to the certified business operator prescribed in Article 16, paragraph (1), item (ii) of the Act among them, including that fact); and

四 役員の氏名、略歴及び担当する業務の範囲を記載した書類

(iv) a document stating the names and brief biographical outlines of officers and the scope of their duties.

（登録認証機関の登録の区分）

(Division of Accreditation of an Accredited Certification Body)

第四十一条 法第十四条第一項の主務省令で定める区分は、次のとおりとする。

Article 41 Each division as provided in order of the competent ministry referred to in Article 14, paragraph (1) is as follows:

一 法第二条第二項第一号イに掲げる事項についての基準を内容とする日本農林規格（飲食料品に係るものに限り、当該日本農林規格に係る外国格付の表示を含む。）

(i) Japanese Agricultural Standards that are the criteria for the matters set forth in Article 2, paragraph (2), item (i), (a) of the Act (limited to those for

- food and drinks, including foreign grade labeling for the relevant Japanese Agricultural Standard);
- 二 法第二条第二項第一号イに掲げる事項についての基準を内容とする日本農林規格（木材又は竹材に係るものに限り、当該日本農林規格に係る外国格付の表示を含む。）
- (ii) Japanese Agricultural Standards that are the criteria for the matters set forth in Article 2, paragraph (2), item (i), (a) of the Act (limited to those for timber or bamboo materials, including foreign grade labeling for the relevant Japanese Agricultural Standard);
- 三 法第二条第二項第一号イに掲げる事項についての基準を内容とする日本農林規格（当該日本農林規格に係る外国格付の表示を含み、前二号に掲げるものを除く。）
- (iii) Japanese Agricultural Standards that are the criteria for the matters set forth in Article 2, paragraph (2), item (i), (a) of the Act (including foreign grade labeling for the relevant Japanese Agricultural Standard and excluding those set forth in the preceding two items);
- 四 法第二条第二項第二号に掲げる事項についての基準を内容とする日本農林規格（個人の能力に関する基準を内容とするものに限る。）
- (iv) Japanese Agricultural Standards that are the criteria for the matters set forth in Article 2, paragraph (2), item (ii) (limited to those for capabilities of individuals); and
- 五 前各号に掲げる日本農林規格以外の日本農林規格（当該日本農林規格に係る外国格付の表示を含む。）
- (v) Japanese Agricultural Standards other than those set forth in each of the preceding items (including foreign grade labeling for the relevant Japanese Agricultural Standard).

（登録認証機関登録台帳への記載）

(Recording in the Accreditation Directory of Accredited Certification Bodies)

第四十二条 法第十六条第一項の登録は、別記様式第二号による登録認証機関登録台帳に記載して行う。

Article 42 The accreditation referred to in Article 16, paragraph (1) of the Act is implemented by recording in the accreditation directory of accredited certification bodies in accordance with Appended Form 2.

（外国生産行程管理者）

(Overseas Production Process Managers)

第四十三条 第十八条の規定は、法第十六条第一項第二号の農林物資の生産行程を外国において管理し、又は把握するものとして主務省令で定めるものについて準用する。

Article 43 The provisions of Article 18 apply mutatis mutandis to persons provided by order of the competent ministry as those who manage or control the production process for agricultural and forestry products referred to in

Article 16, paragraph (1), item (ii) of the Act in overseas countries.

(外国流行程管理者)

(Overseas Distribution Process Managers)

第四十四条 第二十条の規定は、法第十六条第一項第二号の農林物資の流行程を外国において管理し、又は把握するものとして主務省令で定めるものについて準用する。

Article 44 The provisions of Article 20 apply mutatis mutandis to persons provided by order of the competent ministry as those who manage or control the distribution process for the agricultural and forestry products referred to in Article 16, paragraph (1), item (ii) of the Act in overseas countries.

(登録認証機関の登録の更新に係る準用)

(Mutatis Mutandis Application to Renewal of Accreditation of an Accredited Certification Body)

第四十五条 第四十条の規定は法第十七条第二項において準用する法第十四条第一項の登録の更新の申請について、第四十一条の規定は法第十七条第二項において準用する法第十四条第一項の主務省令で定める区分について、第四十二条の規定は法第十七条第二項において準用する法第十六条第一項の登録の更新について、それぞれ準用する。この場合において、第四十条第二項第三号中「第十六条第一項第二号」とあるのは、「第十七条第二項において準用する法第十六条第一項第二号」と読み替えるものとする。

Article 45 The provisions of Article 40 apply mutatis mutandis to the application for renewal of the accreditation referred to in Article 14, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17, paragraph (2) of the Act, and the provisions of Article 41 apply mutatis mutandis to the divisions as provided in Order of the competent ministry referred to in Article 14, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17, paragraph (2) of the Act, and the provisions of Article 42 apply mutatis mutandis to the renewal of the accreditation referred to in Article 16, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17, paragraph (2) of the Act. In this case, the term "Article 16, paragraph (1), item (ii)" in Article 40, paragraph (2), item (iii) is deemed to be replaced with "Article 16, paragraph (1), item (ii) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17, paragraph (2)."

(登録認証機関の申請書の添付書類の記載事項の変更の届出)

(Notification of Changes in Matters Stated in Documents Attached to Written Applications of an Accredited Certification Body)

第四十六条 登録認証機関は、第四十条第二項第二号から第四号まで（これらの規定を前条において準用する場合を含む。）に掲げる事項に変更があったときは、遅滞なく、別記様式第三号による届出書を、主務大臣に提出しなければならない。

Article 46 When there is any change in the matters set forth in Article 40, paragraph (2), items (ii) through (iv) (including cases where they are applied mutatis mutandis pursuant to the preceding Article), an accredited certification body must submit a written notification in accordance with Appended Form 3 to the competent minister without delay.

(登録認証機関の地位の承継の届出)

(Notification of Succession to the Position of the Accredited Certification Body)

第四十七条 法第十八条第二項の規定による届出をしようとする者は、別記様式第四号による届出書に登記事項証明書その他の登録認証機関の地位を承継したことを証する書面を添えて、主務大臣に提出しなければならない。

Article 47 A person who intends to file a notification under Article 18, paragraph (2) of the Act must submit a written notification in accordance with Appended Form 4, attaching a certificate of registered information or any other document proving the succession to the position of the accredited certification body, to the competent minister.

(登録認証機関の認証に関する業務の方法に関する基準)

(Criteria for Methods of Certification of an Accredited Certification Body)

第四十八条 法第十九条第二項の主務省令で定める基準は、次のとおりとする。

Article 48 (1) The criteria provided by order of the competent ministry referred to in Article 19, paragraph (2) of the Act are as follows:

一 法第十条第一項から第三項まで、第十一条第一項、第十二条第一項、第十二条の二第一項、第十三条第一項、第三十条第一項から第三項まで、第三十一条第一項及び第三十三条第一項の認証の実施方法に関する基準

(i) criteria for the method of undertaking the certification referred to in Article 10, paragraphs (1) through (3), Article 11, paragraph (1), Article 12, paragraph (1), Article 12-2, paragraph (1), Article 13, paragraph (1), Article 30, paragraphs (1) through (3), Article 31, paragraph (1), and Article 33, paragraph (1) of the Act:

イ 認証をしようとするときは、当該認証の申請に係る第二十五条各号（第五十九条において準用する場合を含む。）、第二十七条各号（第六十一条において準用する場合を含む。）、第三十二条各号、第三十五条各号又は第三十九条各号（第六十四条において準用する場合を含む。）に掲げる事項（以下この項において「認証事項」という。）が第二十五条（第五十九条において準用する場合を含む。）、第二十七条（第六十一条において準用する場合を含む。）、第三十二条、第三十五条又は第三十九条（第六十四条において準用する場合を含む。）の規定により主務大臣が定める認証の技術的基準であって当該申請をした者（以下この号において「申請者」という。）に係るもの（以下この項において単に「認証の技術的基準」という。）に適合することについて、書類審査及び実地の調査（個人の能力を認証しようとする場合にあっては、書類審査及び能力の試験）を行い、

その結果を検証することにより確認すること。

- (a) when performing the certification, the following matters are confirmed by carrying out an examination of documents and a site inspection (if capabilities of individuals are to be certified, an examination of documents and test of capabilities), and observing the results thereof on whether the matters set forth in the respective items of Article 25 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 59), the respective items of Article 27 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 61), the respective items of Article 32, of Article 35 or of Article 39 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 64) pertaining to the application for the certification (hereinafter referred to as the "certification matters" in this paragraph) comply with the technical criteria for the certification provided by the competent minister pursuant to Article 25 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 59), Article 27 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 61), Article 32, Article 35 or Article 39 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 64) that relate to the person who submitted that application (hereinafter referred to as the "applicant" in this item) (hereinafter simply referred to as the "technical criteria for certification" in this paragraph);
- ロ 申請者が農林物資（法第二条第二項第一号イに掲げる基準に係る日本農林規格が定められているものに限る。）の取扱業者又は外国取扱業者（法第十六条第一項第二号に規定する外国取扱業者をいう。以下同じ。）である場合には、当該申請者が取り扱おうとする農林物資であって当該申請に係る種類の農林物資の製造工程を代表するもの（無作為に抽出したものに限る。）が当該農林物資の種類に係る日本農林規格に適合することを当該日本農林規格に定める試験等の方法を用いて確認し、その結果に基づき、必要に応じ、再度イの確認を行うことその他の措置を講じること。
- (b) if the applicant is a product handler or an overseas product handler (meaning the overseas product handler prescribed in Article 16, paragraph (1), item (ii) of the Act; the same applies hereinafter) of agricultural and forestry products (limited to those for which Japanese Agricultural Standards relating to the criteria set forth in Article 2, paragraph (2), item (i), (a) of the Act have been prescribed), it is confirmed that an agricultural and forestry product which that applicant intends to handle and which represents the manufacturing process of the type of agricultural and forestry product relating to the relevant application (limited to that randomly chosen) complies with the Japanese Agricultural Standard relating to that type of agricultural and forestry product, using the method of testing, etc. provided in the Japanese Agricultural Standard, and based on the results thereof, necessary measures, such as carrying out the confirmation referred to in (a) again, are taken;

ハ 申請者（法人にあっては申請者又はその業務を行う役員、人格のない社団又は財団で代表者又は管理人の定めのあるものにおいて申請者又はその代表者若しくは管理人）が次のいずれかに該当するときは、認証をしないこと。

(c) the applicant (for a corporation, the applicant or its executive officers; and for an association or foundation without legal personality which has a designated representative or custodian, the applicant or its representative or custodian) is not to be certified if falling under any of the following cases:

(1) 法第十条第六項若しくは第七項（これらの規定を法第三十条第五項において準用する場合を含む。）、第十二条の二第三項若しくは第四項、第三十七条若しくは第三十八条の規定に違反し、法第三十九条の規定による格付の表示、外国格付の表示若しくは適合の表示の除去若しくは抹消の命令に違反し、又は法第六十五条第二項の規定による報告若しくは物件の提出をせず、若しくは虚偽の報告若しくは虚偽の物件の提出をし、若しくは同項若しくは法第六十六条第二項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、若しくはこれらの規定による質問に対して答弁をせず、若しくは虚偽の答弁をしたことにより、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から一年を経過しない者

1. a person that has been sentenced to a fine or heavier punishment for violating the provisions of Article 10, paragraph (6) or (7) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30, paragraph (5) of the Act), Article 12-2, paragraph (3) or (4) or Article 37 or Article 38 of the Act, violating the order to remove or delete a grade label, an foreign grade label, or a compliance label under Article 39 of the Act, or failing to report or submit materials pursuant to the provisions of Article 65, paragraph (2) of the Act, or making a false report or submitting false materials, or refusing, interfering with, or evading the inspection under the same paragraph or Article 66, paragraph (2) of the Act, or failing to answer or giving a false answer to the inquiry thereunder, and one year has not passed since the day on which that person finished serving the sentence or ceased to be subject to its enforcement;

(2) 法第十条第一項から第三項まで、第十一条第一項、第十二条第一項、第十二条の二第一項、第十三条第一項、第三十条第一項から第三項まで、第三十一条第一項又は第三十三条第一項の認証を取り消され、その取消しの日から一年を経過しない者

2. a person whose certification referred to in Article 10, paragraphs (1) through (3), Article 11, paragraph (1), Article 12, paragraph (1), Article 12-2, paragraph (1), Article 13, paragraph (1), Article 30, paragraphs (1) through (3), Article 31, paragraph (1), or Article 33, paragraph (1) of the Act has been cancelled, and one year has not passed since the

date of the cancellation; or

- (3) 法第十条第一項から第三項まで、第十一条第一項、第十二条第一項、第十二条の二第一項、第十三条第一項、第三十条第一項から第三項まで、第三十一条第一項又は第三十三条第一項の認証の取消しの日前三十日以内にその取消しに係る者（法人又は人格のない社団若しくは財団で代表者若しくは管理人の定めのあるものに限る。）の業務を行う役員（人格のない社団又は財団で代表者又は管理人の定めのあるものにあつては、その代表者又は管理人）であつた者でその取消しの日から一年を経過しないもの

3. a person who was an executive officer (for an association or foundation without legal personality which has a designated representative or custodian, its representative or custodian) of the person (limited to a corporation, or an association or foundation without legal personality which has a designated representative or custodian) relating to the cancellation of the certification referred to in Article 10, paragraphs (1) through (3), Article 11, paragraph (1), Article 12, paragraph (1), Article 12-2, paragraph (1), Article 13, paragraph (1), Article 30, paragraphs (1) through (3), Article 31, paragraph (1), or Article 33, paragraph (1) of the Act within thirty days prior to the date of cancellation, and one year has not passed since the date of cancellation;

ニ 認証をするときは、以下の事項を含む適正な条件を付すること。

- (d) when the certification is carried out, appropriate conditions, including the following matters, are to be attached:

- (1) 認証事業者（認証品質取扱業者（法第十条第五項に規定する認証品質取扱業者をいう。以下同じ。）、認証生産行程管理者（同項に規定する認証生産行程管理者をいう。以下同じ。）、認証流通行程管理者（同項に規定する認証流通行程管理者をいう。以下同じ。）、認証小分け業者（法第三十七条第一項第四号に規定する認証小分け業者をいう。以下同じ。）、認証輸入業者（法第三十七条第一項第五号に規定する認証輸入業者をいう。以下同じ。）、認証外国格付表示業者（法第十二条の二第二項に規定する認証外国格付表示業者をいう。以下同じ。）認証方法取扱業者（法第三十八条第一項第一号に規定する認証方法取扱業者をいう。以下同じ。）、認証品質外国取扱業者（法第三十条第五項に規定する認証品質外国取扱業者をいう。以下同じ。）、認証外国生産行程管理者（法第三十条第五項に規定する認証外国生産行程管理者をいう。以下同じ。）、認証外国流通行程管理者（法第三十条第四項に規定する認証外国流通行程管理者をいう。以下同じ。）、認証外国小分け業者（法第三十二条に規定する認証外国小分け業者をいう。以下同じ。）又は認証方法外国取扱業者（法第三十八条第一項第二号に規定する認証方法外国取扱業者をいう。以下同じ。）をいう。以下この項において同じ。）は、認証事項が認証の技術的基準に適合するように維持すること。

1. the certified business operator (meaning a certified quality product handler (meaning the certified quality product handler prescribed in

Article 10, paragraph (5) of the Act; the same applies hereinafter), certified production process manager (meaning the certified production process manager prescribed in the same paragraph; the same applies hereinafter), certified distribution process manager (meaning the certified distribution process manager prescribed in the same paragraph; the same applies hereinafter), certified re-packer (meaning the certified re-packer prescribed in Article 37, paragraph (1), item (iv) of the Act; the same applies hereinafter), certified importer (meaning the certified importer prescribed in Article 37, paragraph (1), item (v) of the Act; the same applies hereinafter), certified foreign grade labeling operator (meaning the certified foreign grade labeling operator prescribed in Article 12-2, paragraph (2), of the Act; the same applies hereinafter), certified method product handler (meaning the certified method product handler prescribed in Article 38, paragraph (1), item (i) of the Act; the same applies hereinafter), certified quality overseas product handler (meaning the certified quality overseas product handler prescribed in Article 30, paragraph (5) of the Act; the same applies hereinafter), certified overseas production process manager (meaning the certified overseas production process manager prescribed in Article 30, paragraph (5) of the Act; the same applies hereinafter), certified overseas distribution process manager (meaning the certified overseas distribution process manager prescribed in Article 30, paragraph (4) of the Act; the same applies hereinafter), certified overseas re-packer (meaning the certified overseas re-packer prescribed in Article 32 of the Act; the same applies hereinafter), or certified method overseas product handler (meaning the certified method overseas product handler prescribed in Article 38, paragraph (1), item (ii) of the Act; the same applies hereinafter); hereinafter the same applies in this paragraph) is to maintain the certification matters to ensure that they comply with the technical criteria for the certification;

- (2) 認証事業者は、法第十条第六項及び第七項、第十二条の二第三項及び第四項、第三十七条並びに第三十八条の規定を遵守すること。
2. the certified business operator complies with the provisions of Article 10, paragraphs (6) and (7), Article 12-2, paragraphs (3) and (4), Article 37, and Article 38 of the Act;
- (3) 認証事業者は、法第三十九条の規定による主務大臣の命令に違反し、又は法第六十五条第二項の規定による報告若しくは物件の提出をせず、若しくは虚偽の報告若しくは虚偽の物件の提出をし、若しくは同項若しくは法第六十六条第二項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、若しくはこれらの規定による質問に対して答弁をせず、若しくは虚偽の答弁をしてはな

らないこと。

3. the certified business operator must not violate the order of the competent minister under the provisions of Article 39 of the Act, or fail to report or submit materials under the provisions of Article 65, paragraph (2) of the Act, or make a false report or submit false materials, refuse, interfere with, or evade the inspection under the same paragraph or Article 66, paragraph (2) of the Act, or fail to answer or give a false answer to the inquiry thereunder;

(4) 認証事業者は、氏名若しくは名称、住所若しくは認証事項を変更しようとするとき又は格付に関する業務（認証小分け業者、認証輸入業者又は認証外国小分け業者にあつては格付の表示に関する業務、認証外国格付表示業者にあつては外国格付の表示に関する業務。以下この項及び次条第三項において同じ。）若しくは適合の表示に関する業務を廃止しようとするときは、あらかじめ登録認証機関にその旨を通知すること。

4. if the certified business operator intends to change its name, address or certification matters, or to discontinue the operations regarding grading (grade labeling activities for certified re-packers, certified importers, or certified overseas re-packers, and foreign grade labeling activities for a certified foreign grade labeling operators; hereinafter the same applies in this paragraph and paragraph (3) of the following Article) or the operations regarding compliance labeling, the business operator is to notify the accredited certification body to that effect in advance;

(5) 認証事業者は、他人に認証を受けている旨の情報の提供を行うときは、その認証に係る種類の農林物資若しくはその認証に係る区分の農林物資の取扱い等の方法以外の農林物資又は農林物資の取扱い等の方法について登録認証機関の認証を受けていると誤認させ、又は登録認証機関の認証の審査の内容その他の認証に関する業務の内容について誤認させるおそれのないようにすること。

5. if the certified business operator provides other persons with information that it has obtained certification, it avoids the risk of causing a misunderstanding that it has obtained a certification as an accredited certification body for an agricultural and forestry product or for the method of handling, etc. of agricultural and forestry products other than the type of agricultural and forestry product relating to the relevant certification or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the certification, or of causing a misunderstanding of the content of evaluation for the certification performed by the accredited certification body or those of other certification operations;

(6) 認証事業者は、他人に認証を受けている旨の情報の提供を行うときは、

その認証に係る種類の農林物資又はその認証に係る区分の農林物資の取扱い等の方法が当該農林物資の種類又は当該農林物資の取扱い等の方法の区分に係る日本農林規格に適合していることを示す目的以外の目的で行ってはならないこと。

6. if the certified business operator provides other persons with information that it has obtained certification, it must not do so for any purpose other than to indicate the type of agricultural and forestry product relating to the relevant certification or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the certification complies with the Japanese Agricultural Standards for that type of agricultural and forestry product or that division of method of handling, etc. of agricultural and forestry products;
 - (7) 認証事業者は、登録認証機関が認証事業者に対し、(5)又は(6)の条件に違反すると認めて、情報の提供の方法を改善し、又は情報の提供をやめるべき旨の請求をしたときは、これに応じること。
7. if the accredited certification body finds that the certified business operator is violating the condition referred to in 5 or 6, and demands it to improve the means of providing information or discontinue the provision of information, the certified business operator is to meet the demand;
 - (8) (5)及び(6)に定めるもののほか、認証事業者は、他人にその認証又は格付、格付の表示、外国格付の表示若しくは適合の表示に関する情報の提供を行うに当たっては、その認証に係る種類の農林物資以外の農林物資又はその認証に係る区分の農林物資の取扱い等の方法以外の農林物資の取扱い等の方法について登録認証機関の認証を受けていると誤認させ、又は登録認証機関の認証の審査の内容その他の認証に関する業務の内容について誤認させるおそれのないよう努めること。
8. beyond what is provided for in 5 and 6, if the certified business operator provides other persons with information on its certification, or grading, grade labeling, foreign grade labeling, or compliance labeling, it is to endeavor to avoid the risk of causing a misunderstanding that it has obtained a certification of an accredited certification body for an agricultural and forestry product other than the type of agricultural and forestry product relating to the certification or for method of handling, etc. of agricultural and forestry products other than the division of method relating to the certification, or of causing a misunderstanding of the content of evaluation for the certification performed by the accredited certification body or those of other certification operations;
 - (9) 認証事業者は、登録認証機関が定期的に、又は必要に応じて行う(1)の条件が遵守されているかどうかを確認するための調査に協力すること。

9. the certified business operator is to cooperate in the inspection that the accredited certification body carries out on a regular or as-needed basis to verify compliance with the condition referred to in 1;
- (10) 毎年六月末日までに、その前年度の格付実績（認証小分け業者、認証輸入業者又は認証外国小分け業者にあつては格付の表示の実績、認証外国格付表示業者にあつては外国格付の表示の実績、有機農産物、有機飼料又は有機畜産物の認証生産行程管理者又は認証外国生産行程管理者にあつては格付実績及び認証に係るほ場の面積）又は適合の表示の実績を登録認証機関に報告すること。
10. by the end of June of each year, the certified business operator is to report its grading results (grade labeling results for certified re-packers, certified importers or certified overseas re-packers, and foreign grade labeling results for certified foreign grade labeling operators and grading results and the area of the farm relating to the certification for certified production process managers or certified overseas production process managers of organic products of plant origin, organic feeds, or organic livestock products,) or results of compliance labeling for the previous fiscal year to the accredited certification body;
- (11) 認証事業者は、その行った格付（認証小分け業者、認証輸入業者又は認証外国小分け業者にあつては格付の表示、認証外国格付表示業者にあつては外国格付の表示。以下この（11）において同じ。）に関する記録を、次に掲げる場合に応じ、それぞれ次に定める期間保存すること。
11. the certified business operator is to keep records of grading (grade labeling for certified re-packers, certified importers or certified overseas re-packers,; and foreign grade labeling for certified foreign grade labeling operators,; hereinafter the same applies in this paragraph 11) it has conducted for the period provided in the following sub-items in accordance with the cases set forth respectively in those items:
- (i) 当該格付に係る農林物資の格付の日から消費期限（食品表示基準（平成二十七年内閣府令第十号）第二条第七号に規定する消費期限をいう。以下この（i）及び（ii）において同じ。）又は賞味期限（食品表示基準第二条第八号に規定する賞味期限をいう。以下この（i）及び（ii）において同じ。）までの期間（当該農林物資に消費期限又は賞味期限の定めがない場合にあつては、当該農林物資が出荷されてから消費されるまでに通常要すると見込まれる期間。（ii）において同じ。）が一年以上である場合（（iii）に掲げる場合に該当する場合を除く。）当該農林物資の格付の日から消費期限又は賞味期限までの期間（当該農林物資に消費期限又は賞味期限の定めがない場合にあつては、当該農林物資の出荷の日から三年間）

- i. if the period from the grading date of the agricultural and forestry product relating to the grading to its expiration date (meaning the expiration date prescribed in Article 2, item (vii) of the Food Labeling Standards (Cabinet Office Order No. 10 of 2015); hereinafter the same applies in this i and ii) or best before date (meaning the best before date prescribed in Article 2, item (viii) of the Food Labeling Standards; hereinafter the same applies in this i and ii) (if no expiration date or best before date is provided for that agricultural and forestry product, the period normally expected to be required from its shipment to its consumption; hereinafter the same applies in ii) is one year or more (excluding cases falling under the case set forth in iii): the period from the grading date of that agricultural and forestry product to its expiration date or best before date (if no expiration date or best before date is provided for that agricultural and forestry product, three years from the date of its shipment);
- (i i) 当該格付に係る農林物資の格付の日から消費期限又は賞味期限までの期間が一年未満である場合（(i i i)に掲げる場合に該当する場合を除く。） 当該農林物資の格付の日から一年間（当該農林物資に消費期限又は賞味期限の定めがない場合にあつては、当該農林物資の出荷の日から一年間）
- ii. if the period from the grading date of agricultural and forestry product to its expiration date or best before date is less than one year (excluding cases falling under the case set forth in iii): one year from the grading date of that agricultural and forestry product (if no expiration date or best before date is provided for that agricultural and forestry product, one year from the date of its shipment); or
- (i i i) 当該格付が生産情報公表牛肉、生産情報公表豚肉、生産情報公表農産物、生産情報公表養殖魚又は人工種苗生産技術による水産養殖産品について行われた場合 主務大臣が別に定める期間
- iii. if the grading is carried out for beef with production details, pork with production details, agricultural products with production details, cultivated fish with production details, or aquaculture products by artificial seedling production techniques: the period separately provided by the competent minister;
- (1 2) 登録認証機関は、認証事業者が(1)から(1 1)までに掲げる条件を遵守しているかどうかを確認するため必要があるときは、認証事業者に対し、その業務に関し必要な報告若しくは帳簿、書類その他の物件の提出を求め、又はその職員に、認証に係るほ場、工場、事務所、事業所、倉庫その他の場所に立ち入り、格付、格付の表示、外国格付けの表示若しくは適合の表示、農林物資に係る広告若しくは表示、農林物資、その原料、帳簿、書類そ

の他の物件を検査させ、若しくは従業者その他の関係者に質問させることができること。

12. if it is necessary to confirm whether the certified business operator complies with the conditions set forth in 1 through 11, the accredited certification body may have the certified business operator submit necessary reports or books, documents, or other materials on its operations, or have employees of the accredited certification body enter the farm, factory, office, place of business, warehouse, or other relevant places and inspect the grading, the grade labeling foreign grade labeling or compliance labeling, the advertisements or indications regarding the agricultural and forestry products, the agricultural and forestry products, their ingredients, its books, documents, and other materials, or question workers or other relevant persons;

(1 3) 登録認証機関は、認証事業者が(1)から(11)までに掲げる条件に違反し、又は(12)の報告をせず、若しくは虚偽の報告をし、若しくは(12)の検査を拒み、妨げ、若しくは忌避したときは、その認証を取り消し、又は当該認証事業者に対し、格付に関する業務若しくは適合の表示に関する業務若しくは格付の表示若しくは外国格付の表示の付してある農林物資の出荷若しくは適合の表示の付してある広告等(法第十三条第一項に規定する広告等をいう。以下同じ。)の使用を停止し、又は登録認証機関が適当でないと認める格付の表示、外国格付の表示若しくは適合の表示の除去若しくは抹消をすることを請求することができること。

13. if the certified business operator violates any of the conditions set forth in 1 through 11, or fails to make a report referred to in 12 or makes a false report, or refuses, interferes with, or evades the inspection referred to in 12, the accredited certification body may cancel the certification, or demand that the certified business operator suspend its operations regarding grading or compliance labeling, shipment of the agricultural and forestry products to which the grade labels or foreign grade label are affixed, or use of the advertisement, etc. (meaning the advertisement, etc. prescribed in Article 13, paragraph (1) of the Act; the same applies hereinafter) to which the compliance label is affixed, or remove or delete the grade labels, the foreign grade labels, or the compliance labels that the accredited certification body finds to be inappropriate;

(1 4) 登録認証機関は、認証事業者が(13)の規定による請求に応じないときは、その認証を取り消すこと。

14. if the certified business operator fails to meet the demand under 13, the accredited certification body is to cancel the certification;

(1 5) 登録認証機関は、認証事業者の氏名又は名称及び住所、認証に係る農林物資の種類若しくは農林物資の取扱い等の方法の区分、認証に係るほ場、

工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流行程並びに当該流行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所並びに認証の年月日のほか、（13）の規定による請求をしたとき又はその認証を取り消したときは当該請求又は取消しの年月日及び当該請求又は取消しをした理由並びに格付に関する業務又は適合の表示に関する業務を廃止したときは当該廃止の年月日を公表すること。

15. the accredited certification body is to publicize the name and address of the certified business operator, the type of agricultural and forestry product or the division of method of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the certification, the name and location of the farm, factory, or place of business, or the distribution process relating to the certification, and the name and address of the product handler in that distribution process, and the date of the certification, and, if it makes the demand under 13 or cancels the certification, the date of that demand or cancellation and the reason therefor, and, if operations regarding grading or compliance labeling are discontinued, the date of discontinuation;

（16） 認証事業者は、その認証を取り消されたときは、当該認証に係る格付の表示若しくは外国格付の表示の付してある農林物資の出荷又は適合の表示の付してある広告等の使用を停止すること及び登録認証機関が適当でないと認める格付の表示、外国格付の表示又は適合の表示の除去又は抹消をすること。

16. if its certification is cancelled, the certified business operator is to suspend shipment of the agricultural and forestry product to which the grade labels or the foreign grade labels pertaining to the certification are affixed or use of the advertisement, etc. to which the compliance labels are affixed, and is to remove or delete such grade labels, foreign grade labels, or compliance labels that the accredited certification body finds to be inappropriate; and

（17） 登録認証機関は、認証事業者が、その認証を取り消された日から相当の期間が経過した後も、当該認証に係る格付の表示若しくは外国格付の表示の付してある農林物資の出荷又は適合の表示の付してある広告等の使用の停止及び登録認証機関が適当でないと認める格付の表示、外国格付の表示又は適合の表示の除去又は抹消を行わない場合は、その旨を公表すること。

17. if the certified business operator fails to suspend shipment of the agricultural and forestry product to which the grade labels or the foreign grade labels pertaining to the relevant certification are affixed or use of the advertisement, etc. to which the compliance labels are affixed, and to remove or delete such grade labels, foreign grade labels, or compliance labels that the accredited certification body finds to be inappropriate even after a reasonable period of time has passed from

the date of cancellation of the certification, the accredited certification body is to publicize that fact;

ホ イからニまでに定めるもののほか、法第十六条第一項第一号に規定する国際標準化機構及び国際電気標準会議が定めた認証を行う機関に関する基準であつて農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分ごとに主務大臣が定めるものに適合する方法により認証の業務を行うこと。

(e) beyond what is provided for in (a) through (d), certification is to be carried out through methods that comply with the criteria for organizations that perform certification, which are provided by the International Organization for Standardization and the International Electrotechnical Commission prescribed in Article 16, paragraph (1), item (i) of the Act and are provided for each type of agricultural and forestry product or for each division of method of handling, etc. of agricultural and forestry products by the Competent Minister;

二 認証事項の確認に関する基準

(ii) criteria for the confirmation of certification matters:

イ 認証事業者から認証事項を変更しようとする旨の通知を受けたときは、遅滞なく、当該変更後の認証事項が認証の技術的基準に適合することを確認すること。

(a) if a notice that a certified business operator intends to change the certification matters is received, to confirm without delay, that the certification matters after the change comply with the technical criteria for the certification;

ロ イの場合のほか、認証事業者が認証事項を変更したことを知ったときは、遅滞なく、当該変更後の認証事項が認証の技術的基準に適合することを確認すること。

(b) in addition to the case referred to in (a), if any change in the certification matters is recognized, to confirm without delay, that the certification matters after the change comply with the technical criteria for the certification;

ハ 認証事業者の認証をした日又は認証事業者に係る認証事項が認証の技術的基準に適合していることを確認した日（イ、ロ又はホの確認をした日を除く。）から主務大臣が農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分ごとに定める期間内に当該認証事業者に係る認証事項が認証の技術的基準に適合することを確認すること。

(c) to confirm that the certification matters of a certified business operator comply with the technical criteria for the certification within the period provided for each type of agricultural and forestry product or for each division of method of handling, etc. agricultural and forestry products by the competent minister from the date of the certification of that certified business operator or the day on which it is confirmed that the certification matters of that certified business operator comply with the technical criteria for the certification (excluding the day on which the confirmation

- referred to in (a), (b) or (e) is made);
- ニ ホに定める確認は、認証事業者に事前に通知して行うほか、当該登録認証機関の認証に係る認証事業者の全部又は一部に対し、事前に通知することなく行うものとする。
- (d) the confirmation provided in (c) is to be made by giving prior notice to certified business operators, and in other cases, without giving prior notice to all or part of the certified business operators that has been certified by the relevant accredited certification body;
- ホ イからニまでに定めるもののほか、認証事業者に係る認証事項が認証の技術的基準に適合しないおそれのある事実を把握したときは、遅滞なく、当該認証事業者に係る認証事項が認証の技術的基準に適合することを確認すること。
- (e) beyond what is provided for in (a) through (d), if the fact that the certification matters of a certified business operator are not likely to comply with the technical criteria for the certification becomes known, to confirm without delay, that the certification matters of that business operator comply with the technical criteria therefor;
- ヘ イからホまでの確認は、前号イ及びロの基準に適合する方法により行うこと。ただし、イ又はロの確認においては、同号イの書類審査の結果、当該認証事業者に係る認証事項が認証の技術的基準に適合すると認めるときは、同号イの実地の調査（個人の能力を認証しようとする場合にあつては、能力の試験）及び同号ロの確認を省略することができること。
- (f) the confirmations referred to in (a) through (e) are to be made by methods that comply with the criteria referred to in (a) and (b) of the preceding item; provided, however, that, as for the confirmation referred to in (a) or (b), if it is found that the certification matters of the relevant business operator comply with the technical criteria for the certification as a result of the documentary examination referred to in (a) of the same item, the site inspection (when capabilities of individuals are intended to be certified, the test of capabilities) referred to in (a) of the same item and the confirmation referred to in (b) of the same item may be omitted; and
- ト イからへまでに定めるもののほか、法第十六条第一項第一号に規定する国際標準化機構及び国際電気標準会議が定めた認証を行う機関に関する基準であつて農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分ごとに主務大臣が定めるものに適合する方法により認証事項の確認を行うこと。
- (g) beyond what is provided for in (a) through (f), certification matters are to be confirmed by methods that comply with the criteria for organizations that perform certification, which are provided by the International Organization for Standardization and the International Electrotechnical Commission prescribed in Article 16, paragraph (1), item (i) of the Act and are provided for each type of agricultural and forestry product or for each division of method of handling, etc. of agricultural and forestry products by

the competent minister;

三 認証事業者の認証の取消しその他の措置の実施方法に関する基準

(iii) criteria for the method of undertaking cancellation of the certification of a certified business operator and of undertaking other measures:

イ 認証事業者に係る認証事項が認証の技術的基準に適合しなくなったとき（ホ（１）に該当するときを除く。）又は適合しなくなるおそれ大きいと認めるときは、当該認証事業者に対し、当該認証の技術的基準に適合するため必要な措置をとるべきことを請求すること。

(a) if the certification matters of a certified business operator no longer comply with the technical criteria for the certification (excluding cases falling under (e), 1), or when it is highly likely that the matters will no longer comply with the criteria, to demand that the certified business operator take necessary measures to ensure compliance with the technical criteria for certification;

ロ 認証事業者が法第十条第六項若しくは第七項、第十二条の二第三項若しくは第四項、第三十七条又は第三十八条の規定に違反したとき（ホ（２）に該当するときを除く。）は、当該認証事業者に対し、格付に関する業務又は適合の表示に関する業務及び格付の表示若しくは外国格付の表示の付してある農林物資の出荷又は適合の表示の付してある広告等の使用を停止すること、当該格付の表示、外国格付の表示又は適合の表示を除去又は抹消すること並びに格付に関する業務又は適合の表示に関する業務の改善に関し必要な措置をとるべきことを請求すること。

(b) if a certified business operator violates the provisions of Article 10, paragraph (6) or (7), Article 12-2, paragraph (3) or (4), Article 37, or Article 38 of the Act (excluding cases falling under (e), 2), to demand that the certified business operator suspend its operations regarding grading or compliance labeling and shipment of the agricultural and forestry product to which the grade labels or the foreign grade labels are affixed or use of the advertisement, etc. to which the compliance labels are affixed, remove or delete such grade labels, foreign grade labels, or compliance labels, and take necessary measures to improve the operations regarding grading or compliance labeling;

ハ 認証事業者が第一号ニ（５）又は（６）の条件に違反したときは、当該認証事業者に対し、情報の提供の方法を改善し、又は情報の提供をやめるべきことを請求すること。

(c) if a certified business operator violates the condition referred to in item (i), (d), 5 or 6, to demand that the certified business operator improve the means of providing information or discontinue the provision of information;

ニ 認証事業者に対してイ又はハの規定による請求をする場合において、当該認証事業者が当該請求に係る措置を速やかに講ずることが見込まれないときは、当該認証事業者に対し、当該認証事業者が当該請求に係る措置を講ずるまでの間、格付に関する業務又は適合の表示に関する業務（当該請求に係るものに限る。）及

び格付の表示若しくは外国格付の表示の付してある農林物資（当該請求に係る種類の農林物資に限る。）の出荷又は適合の表示の付してある広告等の使用を停止することを請求すること。

(d) if the demand under (a) or (c) is made of a certified business operator, and the certified business operator is not likely to promptly take measures relating to that demand, to demand that the certified business operator suspend its operations regarding grading or compliance labeling (limited to those relating to that demand), and shipment of the agricultural and forestry product to which the grade labels or the foreign grade labels are affixed (limited to the type of agricultural and forestry product relating to that demand), or use of the advertisement, etc. to which the compliance labels are affixed, until the certified business operator takes the relevant measures;

ホ 認証事業者が次のいずれかに該当するときは、その認証を取り消すこと。

(e) the certification of a certified business operator is cancelled if the certified business operator falls under any of the following items:

(1) 認証事業者に係る認証事項が認証の技術的基準に適合しなくなった場合であって、当該認証の技術的基準に適合するものとなることが見込まれないとき。

1. the certification matters of a certified business operator no longer comply with the technical criteria for the certification, and are not likely to comply with the criteria in the future;

(2) 認証事業者が法第十条第六項若しくは第七項、第十二条の二第三項若しくは第四項、第三十七条又は第三十八条の規定に違反した場合（軽微な違反である場合を除く。）であって、当該違反行為が当該認証事業者の故意又は重大な過失によるとき。

2. the certified business operator violates the provisions of Article 10, paragraph (6) or (7), Article 12-2, paragraph (3) or (4), Article 37, or Article 38 of the Act (excluding cases of minor violations), and that violation is caused by intentional or gross negligence by the certified business operator;

(3) 認証事業者がイ又はハの規定による請求に係る措置を講ずるまでに要する期間が一年を超えると見込まれるとき。

3. it is expected that the period required for the certified business operator to take measures relating to the demand under (a) or (c) will exceed one year;

(4) 認証事業者が正当な理由がなくてロ又はニの規定による請求に応じないとき。

4. the certified business operator fails to meet the demands under (b) or (d) without justifiable cause;

(5) 認証事業者が正当な理由がなくて第一号ニ（12）の報告若しくは物件

の提出をせず、若しくは虚偽の報告若しくは虚偽の物件の提出をし、又は同号ニ（１２）の検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、若しくは同号ニ（１２）の質問に対して答弁をせず、若しくは虚偽の答弁をしたとき又は前号イからホまでの確認のための書類審査、実地の調査若しくは能力の評価を拒み、妨げ、若しくは忌避したとき。

5. the certified business operator fails to report or submit materials referred to in item (i), (d), 12 or makes a false report or submits false materials, or refuses, interferes with, or evades the inspection referred to in (d), 12 of the same item, or fails to give or falsifies an answer to the inquiry referred to in (d), 12 of the same item, or refuses, interferes with, or evades a documentary examination, site inspection, or evaluation of capabilities for the confirmation referred to in (a) through (e) of the preceding item without justifiable cause; or

(6) 主務大臣が登録認証機関に対し、当該登録認証機関が認証した認証事業者が正当な理由がなく、法第三十九条第一項から第三項までの規定による命令に違反し、又は法第六十五条第二項の規定による報告若しくは物件の提出をせず、若しくは虚偽の報告若しくは虚偽の物件の提出をし、若しくは同項若しくは法第六十六条第二項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、若しくはこれらの規定による質問に対して答弁をせず、若しくは虚偽の答弁をしたことを理由として当該認証事業者の認証を取り消すことを求めたとき。

6. the competent minister demands that the accredited certification body cancel the certification of the certified business operator on the grounds that the certified business operator has violated the order under Article 39, paragraph (1) through (3) of the Act, or failed to report or submit materials under Article 65, paragraph (2) of the Act or made a false report or submitted false materials, or refused, interfered with, or evaded the inspection under the same paragraph or Article 66, paragraph (2) of the Act, or failed to answer or gave a false answer to the inquiry under those provisions without justifiable cause for doing so;

ヘ イからニまでに定めるもののほか、認証事業者が認証に付された条件に違反したときは、適切な指導を行い、当該認証事業者が当該指導に従わないときは、認証の取消しその他の適切な措置を講ずること。

- (f) beyond what is provided for in (a) through (d), if a certified business operator violates any of the conditions attached to its certification, the certified business operator is provided appropriate guidance and, if failing to follow that guidance, becomes subject to the cancellation of the certification or other appropriate measures;

ト 認証事業者の認証の取消しをしようとするときは、その一週間前までに当該認証事業者にその旨を通知し、弁明の機会を付与すること。

(g) if the cancellation of the certification of a certified business operator is intended, the certified business operator is notified thereof and granted an opportunity for explanation; and

チ イからトまでに定めるもののほか、法第十六条第一項第一号に規定する国際標準化機構及び国際電気標準会議が定めた認証を行う機関に関する基準であつて農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分ごとに主務大臣が定めるものに適合する方法により認証事業者の認証の取消しその他の措置を実施すること。

(h) beyond what is provided for in (a) through (g), the cancellation of the certification of a certified business operator and other measures are undertaken by the method that comply with the criteria for organizations that perform certification, which are provided by the International Organization for Standardization and the International Electrotechnical Commission prescribed in Article 16, paragraph (1), item (i) of the Act and are provided for each type of agricultural and forestry product or for each division of method of handling, etc. of agricultural and forestry products by the competent minister;

四 認証事業者の認証等に係る公表に関する基準

(iv) criteria for public announcement of the certification etc. of a certified business operator:

イ 認証事業者の認証をしたときは、遅滞なく、次の事項（認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の認証にあつては、（３）に掲げる事項を除く。）（これらの事項に変更があつたときは、変更後のもの）を事務所において公衆の閲覧に供するほか、インターネットの利用その他適切な方法によりこれらの事項（これらの事項に変更があつたときは、変更後のもの）の提供をすること。

(a) if a business operator is certified as a certified business operator, the following matters (for a certified method product handler or a certified method overseas product handler, excluding those set forth in 3) (if there are any changes to these matters, the changed matters) are to be provided for public inspection at the office, and these matters (if there are any changes to these matters, the changed matters) are also to be provided over the Internet or other appropriate means without delay:

（１） 認証を受けた者の氏名又は名称及び住所

1. the name and address of the certified person;

（２） 認証に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分

2. the type of agricultural and forestry product or division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the certification;

（３） 認証に係るほ場、工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流通行程並びに当該流通行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所

3. the name and location of the farm, factory, or place of business, or distribution process relating to the certification, and the name and

address of the product handler in that distribution process;

(4) 認証に係る認証番号

4. the certification number pertaining to the certification; and

(5) 認証の年月日

5. the date of the certification;

ロ 認証事業者に対し、前号ロ又はニの規定による請求をしたときは、遅滞なく、次の事項（認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の認証にあつては、(3)に掲げる事項を除く。）（これらの事項に変更があつたときは、変更後のもの）を事務所において公衆の閲覧に供するほか、インターネットの利用その他適切な方法によりこれらの事項（これらの事項に変更があつたときは、変更後のもの）の提供をすること。

(b) if the demand under (b) or (d) of the preceding item is made of a certified business operator, the following matters (for a certified method product handler or a certified method overseas product handler, excluding those set forth in 3) (if there are any changes to these matters, the changed matters) are to be provided for public inspection at the office, and these matters (if there are any changes to these matters, the changed matters) are also provided over the Internet or other appropriate means without delay:

(1) 請求に係る認証事業者の氏名又は名称及び住所

1. the name and address of the certified business operator relating to the demand;

(2) 請求に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分（請求が当該認証事業者の認証に係る農林物資又は農林物資の取扱い等の方法の全てに係るものであるときは、その旨）並びに格付に関する業務若しくは適合の表示に関する業務若しくは格付の表示若しくは外国格付の表示の付してある農林物資の出荷若しくは適合の表示の付してある広告等の使用を停止すること又は登録認証機関が適当でないとする格付の表示、外国格付の表示若しくは適合の表示の除去若しくは抹消を請求している旨

2. the type of agricultural and forestry product and division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the demand (if the demand relates to all of the agricultural and forestry products or the methods of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the certification of the relevant certified business operator, that fact), and the fact of demanding the suspension of operations regarding grading or compliance labeling, the shipment of the agricultural and forestry products to which the grade labels or the foreign grade labels are affixed, or use of the advertisement, etc. to which the compliance labels are affixed, or the removal or deletion of the grade labels, the foreign grade labels, or the compliance labels that the accredited certification body finds to be inappropriate;

(3) 請求に係るほ場、工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流通行程並

- びに当該流行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所
3. the name and location of the farm, factory, or place of business, or distribution process relating to the demand, and the name and address of the product handler in that distribution process;
 - (4) 請求に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分に係る認証番号
 4. the certification number pertaining to the type of agricultural and forestry product or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the demand;
 - (5) 請求の年月日
 5. the date of the demand; and
 - (6) 請求の理由
 6. the reason for the demand;
- ハ 認証事業者が格付に関する業務又は適合の表示に関する業務を廃止したときは、遅滞なく、次の事項（認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の認証にあつては、（3）に掲げる事項を除く。）を事務所において公衆の閲覧に供するほか、インターネットの利用その他適切な方法によりこれらの事項の提供をすること。
- (c) if a certified business operator discontinues operations of grading or compliance labeling, the following matters (for a certified method product handler or a certified method overseas product handler, excluding those set forth in 3) are to be provided for public inspection at the office, and these matters are also to be provided over the Internet or other appropriate means without delay:
- (1) 廃止に係る認証事業者の氏名又は名称及び住所
 1. the name and address of the certified business operator relevant to the discontinuation;
 - (2) 廃止に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分
 2. the type of agricultural and forestry product or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relevant to the discontinuation;
 - (3) 廃止に係るほ場、工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流行程並びに当該流行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所
 3. the name and location of the farm, factory, or place of business, or distribution process relevant to the discontinuation, and the name and address of the product handler in that distribution process;
 - (4) 廃止に係る認証事業者に係る認証番号
 4. the certification number pertaining to the certified business operator relevant to the discontinuation; and
 - (5) 廃止の年月日
 5. the date of the discontinuation;
- ニ 認証の有効期間が定められた農林物資の取扱い等の方法の区分に係る認証につ

いて、当該有効期間が満了したとき（認証事業者が当該有効期間の満了の日までに再び当該区分に係る認証を受けたときを除く。）は、遅滞なく、当該認証に係る次の事項を事務所において公衆の閲覧に供するほか、インターネットの利用その他適切な方法によりこれらの事項の提供をすること。

(d) with regard to a certification for the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products for which an effective period of the certification is provided, when that effective period expires (excluding when the relevant certified business operator obtains a certification relating to that division again by the expiration date of that effective period), the following matters relating to the relevant certification are to be provided for public inspection at the office, and these matters are also to be provided over the Internet or other appropriate means without delay:

(1) 認証事業者の氏名又は名称及び住所

1. the name and address of the certified business operator;

(2) 農林物資の取扱い等の方法の区分

2. the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products;

(3) 認証事業者に係る認証番号

3. the certification number pertaining to the certified business operator;
and

(4) 有効期間満了の年月日

4. the date of expiration of the effective period;

ホ 認証の取消しをしたときは、遅滞なく、次の事項（認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の認証にあつては、（3）に掲げる事項を除く。）を事務所において公衆の閲覧に供するほか、インターネットの利用その他適切な方法によりこれらの事項の提供をすること。

(e) if certification is cancelled, the following matters (for a certified method product handler or a certified method overseas product handler, excluding those set forth in 3) are to be provided for public inspection at the office, and these matters are also to be provided over the Internet or other appropriate means without delay:

(1) 取消しに係る認証事業者の氏名又は名称及び住所

1. the name and address of the certified business operator relevant to the cancellation;

(2) 取り消した認証に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分

2. the type of agricultural and forestry product or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relevant to the cancelled certification;

(3) 取り消した認証に係るほ場、工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流通行程並びに当該流通行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所

3. the name and location of the farm, factory, or place of business, or distribution process relevant to the cancelled certification, and the name and address of the product handler in that distribution process;
 - (4) 取り消した認証に係る認証番号
 4. the certification number pertaining to the cancelled certification;
 - (5) 取消しの年月日
 5. the date of the cancellation; and
 - (6) 取消しの理由
 6. the reason for the cancellation;
 - へ 取消しに係る認証事業者が、認証を取り消された日から相当の期間が経過した後も、当該認証に係る格付の表示若しくは外国格付の表示の付してある農林物資の出荷又は適合の表示の付してある広告等の使用の停止及び登録認証機関が適当でないと認める格付の表示、外国格付の表示又は適合の表示の除去又は抹消を行わないときは、その旨を事務所において公衆の閲覧に供するほか、インターネットの利用その他適切な方法により提供をすること。
- (f) if a certified business operator relevant to cancellation fails to suspend shipment of the agricultural and forestry product to which the grade labels or the foreign grade labels pertaining to the relevant certification are affixed or use of the advertisement, etc. to which the compliance labels are affixed, and to remove or delete the grade labels, the foreign grade labels, or the compliance labels that the accredited certification body finds to be inappropriate even after a reasonable period of time has passed from the date of cancellation of the certification, that fact is to be provided for public inspection at the office, and is also to be provided over the Internet or other appropriate means;
- ト イからへまでに掲げる事項の閲覧及び提供は、次に掲げる区分に応じ、次に定める期間行うこと。
- (g) the inspection and provision of the matters set forth in (a) through (f) is carried out during the period provided in the following in accordance with the divisions respectively set forth therein:
- (1) イに掲げる事項の閲覧及び提供 認証をした日から当該認証に係る認証事業者が格付に関する業務若しくは適合の表示に関する業務を廃止する日、当該認証事業者に係る認証の有効期間が満了する日又は当該認証に係る認証事業者の認証の取消しをする日までの間
 1. the inspection and provision of the matters set forth in (a): the period from the date of certification to the date the certified business operator discontinues its operations regarding grading or compliance labeling, the date the effective period of the certification pertaining to the certified business operator expires, or the date the certification of the certified business operator relating to the certification is cancelled;
 - (2) ロに掲げる事項の閲覧及び提供 前号ロ又は二に規定する格付に関する

業務、格付の表示若しくは外国格付の表示の付してある農林物資の出荷若しくは適合の表示の付してある広告等の使用の停止の期間又は登録認証機関が適当でないと認める格付の表示、外国格付の表示若しくは適合の表示の除去若しくは抹消の請求をした日から当該除去若しくは抹消を終了した日までの間

2. the inspection and provision of the matters set forth in (b): the period of suspension of operations regarding grading, shipment of the agricultural and forestry product to which the grade label or the foreign grade label is affixed, or use of the advertisement, etc. to which the compliance label is affixed as prescribed in (b) or (d) of the preceding item, or the period from the date of the demand for removal or deletion of the grade label, the foreign grade label, or the compliance label that the accredited certification body finds to be inappropriate to the date the removal or deletion was finished;

(3) ハからホまでに掲げる事項の閲覧及び提供 認証事業者が格付に関する業務若しくは適合の表示に関する業務を廃止する日、認証の有効期間が満了する日又は認証の取消しをする日から一年を経過する日までの間

3. the inspection and provision of the matters set forth in (c) through (e): the period from the date the certified business operator discontinues its operations regarding grading or compliance labeling, the date the effective period of the certification expires, or the date the certification is cancelled to the day on which one year has passed from the date of discontinuation, expiration, or cancellation; and

(4) ヘに規定する事項の閲覧及び提供 当該事項の閲覧及び提供の開始の日から一年を経過する日までの間

4. the inspection and provision of the matters set forth in (f): the period from the date the inspection and provisions of the relevant matters are commenced to the day on which one year has passed from the date of commencement.

五 認証事業者その他の農林物資を本邦から輸出しようとする者からの求めに応じて、当該農林物資について日本農林規格により格付をしたことを証する書面を発行するときは、その発行に関し必要な審査を行うこと。

(v) if an accredited certification body is to issue a document proving that the grading pursuant to the Japanese Agricultural Standards has been carried out on an agricultural and forestry product in response to a request from a certified business operator or other persons who intend to export the agricultural and forestry product from Japan, the accredited certification body is to conduct the necessary evaluation related to the issuance.

2 登録認証機関は、第二十二条（第六十条において準用する場合を含む。）の検査の方法が定められている農林物資であって当該検査を各個に行うもの（主務大臣が定めるものに限る。）の取扱業者又は外国取扱業者の認証その他の認証に関する業務を行

うときは、前項第一号イ、ロ及びニ、第二号イからへまで、第三号イからトまで並びに第四号の規定にかかわらず、主務大臣が農林物資の種類ごとに定めるところにより当該認証に関する業務を行うことができる。

(2) Notwithstanding the provisions of item (i), (a), (b), and (d), item (ii), (a) through (f), item (iii), (a) through (g), and item (iv) of the preceding paragraph, when performing certification or other certification operations related to product handlers or overseas product handlers of the agricultural and forestry products for which the method of inspection referred to in Article 22 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 60) is provided and whose inspection is conducted individually (limited to that provided by the competent minister), an accredited certification body may perform the certification operations as provided for each type of agricultural and forestry product by the competent minister.

(登録認証機関の認証等の報告)

(Reports on Certification by an Accredited Certification Body)

第四十九条 登録認証機関は、法第十条第一項から第三項まで、第十一条第一項、第十二条第一項、第十二条の二第一項、第十三条第一項、第三十条第一項から第三項まで、第三十一条第一項又は第三十三条第一項の認証（前条第二項の主務大臣が定めるところにより行う認証を除く。第三項において同じ。）をしたときは、遅滞なく、次に掲げる事項（認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の認証にあつては、第四号に掲げる事項を除く。）を記載した別記様式第五号による報告書を主務大臣に提出しなければならない。その報告をした事項に変更があつたときも、同様とする。

Article 49 (1) When performing the certification referred to in Article 10, paragraphs (1) through (3), Article 11, paragraph (1), Article 12, paragraph (1), Article 12-2, paragraph (1), Article 13, paragraph (1), Article 30, paragraphs (1) through (3), Article 31, paragraph (1), or Article 33, paragraph (1) of the Act (excluding the certification performed as provided by the competent minister referred to in paragraph (2) of the preceding Article; the same applies in paragraph (3)), an accredited certification body must submit a written report in accordance with Appended Form 5 stating the following matters (for a certified method product handler or a certified method overseas product handler, excluding those set forth in item (iv)) to the competent minister without delay. The same applies when there are any changes to the matters reported.

一 当該認証に係る者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the person relating to the certification;

二 当該認証に係る者の認証品質取扱業者、認証生産行程管理者、認証流通行程管理者、認証小分け業者、認証輸入業者、認証外国格付表示業者、認証方法取扱業者、認証品質外国取扱業者、認証外国生産行程管理者、認証外国流通行程管理者、認証外国小分け業者又は認証方法外国取扱業者の別

(ii) information as to whether the person relating to the certification is a

certified quality product handler, certified production process manager, certified distribution process manager, certified re-packer, certified importer, certified foreign grade labeling operator, certified method product handler, certified quality overseas product handler, certified overseas production process manager, certified overseas distribution process manager, certified overseas re-packer, or certified method overseas product handler;

三 当該認証に係る農林物資の種類（酒類に係る認証を行った場合にあつては、その旨を含む。）又は農林物資の取扱い等の方法の区分

(iii) the type of agricultural and forestry product (including alcohol beverages, if such certification were carried out.) or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the certification;

四 当該認証に係るほ場、工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流通行程並びに当該流通行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所

(iv) the name and location of the farm, factory, or place of business, or distribution process relating to the certification, and the name and address of the product handler in that distribution process;

五 当該認証に係る認証番号

(v) the certification number pertaining to the certification; and

六 当該認証の年月日

(vi) the date of the certification.

2 登録認証機関は、前条第一項第三号ロ又はニの規定による請求をしたときは、遅滞なく、次に掲げる事項（認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の認証にあつては、第三号に掲げる事項を除く。）を記載した別記様式第六号による報告書を主務大臣に提出しなければならない。その報告をした事項に変更があつたときも、同様とする。

(2) When making the demand under paragraph (1), item (iii), (b) or (d) of the preceding Article, an accredited certification body must submit a written report in accordance with Appended Form 6 stating the following matters (for a certified method product handler or a certified method overseas product handler, excluding those set forth in item (iii)) to the competent minister without delay. The same applies when there are any changes to the matters reported.

一 当該請求に係る者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the person relevant to that demand;

二 当該請求に係る農林物資の種類（酒類に係る請求を行った場合にあつては、その旨を含む。）又は農林物資の取扱い等の方法の区分

(ii) the type of agricultural and forestry product (including alcohol beverages, if such requests were made,) or division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relevant to that demand;

三 当該請求に係るほ場、工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流通行程並びに

- 当該流行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所
- (iii) the name and location of the farm, factory, or place of business, or distribution process relevant to that demand, and the name and address of the product handler in that distribution process;
- 四 当該請求に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分に係る認証番号
- (iv) the certification number pertaining to the type of agricultural and forestry product or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relevant to that demand;
- 五 当該請求の年月日
- (v) the date of that demand; and
- 六 当該請求の理由
- (vi) the reason for that demand.
- 3 登録認証機関は、その認証に係る認証品質取扱業者、認証生産行程管理者、認証流行程管理者、認証小分け業者、認証輸入業者、認証外国格付表示業者、認証方法取扱業者、認証品質外国取扱業者、認証外国生産行程管理者、認証外国流行程管理者、認証外国小分け業者又は認証方法外国取扱業者（以下この条において「認証事業者」と総称する。）が格付に関する業務又は適合の表示に関する業務を廃止したときは、遅滞なく、次に掲げる事項（認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の認証にあつては、第三号に掲げる事項を除く。）を記載した別記様式第七号による報告書を主務大臣に提出しなければならない。
- (3) When a certified quality product handler, certified production process manager, certified distribution process manager, certified re-packer, certified importer, certified foreign grade labeling operator, certified method product handler, certified quality overseas product handler, certified overseas production process manager, certified overseas distribution process manager, certified overseas re-packer, or certified method overseas product handler (hereinafter collectively referred to as "certified business operators" in this Article) that has obtained the certification from an accredited certification body discontinues operations regarding grading or compliance labeling, the accredited certification body must submit a written report in accordance with Appended Form 7 stating the following matters (for a certified method product handler or a certified method overseas product handler, excluding those set forth in item (iii)) to the Competent Minister without delay:
- 一 当該廃止に係る者の氏名又は名称及び住所
- (i) the name and address of the person relevant to the discontinuation;
- 二 当該廃止に係る農林物資の種類（酒類に係る廃止を行った場合にあつては、その旨を含む。）又は農林物資の取扱い等の方法の区分
- (ii) the type of agricultural and forestry products (including alcohol beverages, if such products were discontinued) or division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relevant to the discontinuation;

三 当該廃止に係るほ場、工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流通行程並びに当該流通行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所

(iii) the name and location of the farm, factory, or place of business, or distribution process relevant to the discontinuation, and the name and address of the product handler in that distribution process;

四 当該廃止に係る認証事業者に係る認証番号

(iv) the certification number pertaining to the certified business operator relevant to the discontinuation; and

五 当該廃止の年月日

(v) the date of the discontinuation.

4 登録認証機関は、認証の有効期間が定められた農林物資の取扱い等の方法の区分に係る認証について、当該有効期間が満了したとき（認証事業者が当該有効期間の満了の日までに再び当該区分に係る認証を受けたときを除く。）は、遅滞なく、次に掲げる事項を記載した別記様式第八号による報告書を主務大臣に提出しなければならない。

(4) With regard to a certification for the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products for which an effective period of the certification is provided, when that effective period expires (excluding when the certified business operator obtains a certification for that division again by the expiration date of that effective period), the accredited certification body must submit a written report in accordance with Appended Form 8 stating the following matters to the competent minister without delay:

一 当該期間が満了した認証に係る者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the person relating to the certification whose effective period has expired;

二 当該期間が満了した認証に係る農林物資の取扱い等の方法の区分

(ii) the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the certification whose effective period has expired;

三 当該期間が満了した認証に係る認証番号

(iii) the certification number pertaining to the certification whose effective period has expired; and

四 当該期間が満了した年月日

(iv) the date of expiration of that effective period.

5 登録認証機関は、認証事業者の認証を取り消したときは、遅滞なく、次に掲げる事項（認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の認証にあつては、第三号に掲げる事項を除く。）を記載した別記様式第九号による報告書を主務大臣に提出しなければならない。

(5) When cancelling the certification of a certified business operator, an accredited certification body must submit a written report in accordance with Appended Form 9 stating the following matters (for a certified method product handler or a certified method overseas product handler, excluding those set forth in item (iii)) to the competent minister without delay:

- 一 当該取消しに係る者の氏名又は名称及び住所
(i) the name and address of the person relevant to the cancellation;
- 二 当該取り消した認証に係る農林物資の種類（酒類に係る取消しを行った場合にあっては、その旨を含む。）又は農林物資の取扱い等の方法の区分
(ii) the type of agricultural and forestry products (including alcohol beverages, if such products certification were withdrawn) or division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relevant to the cancelled certification;
- 三 当該取り消した認証に係るほ場、工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流通行程並びに当該流通行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所
(iii) the name and location of the farm, factory, or place of business, or distribution process relevant to the cancelled certification, and the name and address of the product handler in that distribution process;
- 四 当該取り消した認証に係る認証番号
(iv) the certification number pertaining to the cancelled certification;
- 五 当該取消しの年月日
(v) the date of the cancellation; and
- 六 当該取消しの理由
(vi) the reason for the cancellation.
- 6 前条第二項の主務大臣が定めるところにより行う認証を受けた者の氏名又は名称、住所その他の事項の主務大臣への報告は、主務大臣が別に定めるところによるものとする。
- (6) The name, address or other matters of a person who obtains the certification performed as provided by the competent minister referred to in paragraph (2) of the preceding Article are to be reported to the Competent Minister as separately provided by the competent minister.
- 7 登録認証機関は、法第六十九条第一項各号に掲げる場合には、遅滞なく、その旨を主務大臣に報告するものとする。
- (7) In the cases set forth in the respective items of Article 69, paragraph (1) of the Act, the accredited certification body is to report to that effect to the competent minister without delay.

（登録認証機関が他の登録認証機関から提供を受けることが必要な情報）

(Range of Necessary Information to be provided to the Accredited Certification Bodies from Other Accredited Certification Bodies)

第五十条 法第十九条第四項の主務省令で定めるものは、登録認証機関が認証を行おうとし、又は行った取扱業者、生産行程管理者及び流通行程管理者について他の登録認証機関が保有する情報であって、次の各号に掲げるものとする。

Article 50 Range of information specified by order of the competent ministry referred to in Article 19, paragraph (4) of the Act, which are the information possessed by other accredited certification bodies with reference to the product

handlers, production process managers, and distribution process managers of which an accredited certification bodies are certifying or have certified, are set forth in the following items:

- 一 第四十八条第一項第一号イ及びロの規定による確認の結果並びに認証の可否に係る判断の根拠
(i) confirmation results pursuant to the provisions of Article 48, paragraph (1), item (i), (a) and (b) and the basis for judgment as to whether or not the certification should be granted;
- 二 第四十八条第一項第一号ニ（４）の規定により通知された事項
(ii) matters notified pursuant to the provisions of Article 48, paragraph (1), item (i), (d), 4.;
- 三 第四十八条第一項第一号ニ（７）及び（１３）並びに同項第三号イ、ロ及びニの規定による請求の理由及び請求した事項並びに当該請求への対応の状況
(iii) reasons for the requests and matters requested under the provisions of Article 48, paragraph (1), item (i), (d), 7. And 13. and item (iii), (a), (b), and (d) of the same paragraph, and the responses to the relevant requests;
- 四 第四十八条第一項第一号ニ（９）の規定による調査の結果及び遵守の有無に係る判断の根拠
(iv) findings of inspection carried out pursuant to the provisions of Article 48, paragraph (1), item (i), (d), 9. and basis for judgment as to whether or not the compliance requirements are satisfied;
- 五 第四十八条第一項第一号ニ（１０）の規定により報告された過去の格付実績
(v) past grading results, which were reported pursuant to the provisions of Article 48, paragraph (1), item (i), (d), 10.;
- 六 第四十八条第一項第一号ニ（１２）の規定により報告された事項及び提出された物件並びに職員による立入検査及び質問により確認した事項
(vi) matters reported and materials submitted, and matters confirmed through the on-site inspection and inquiries conducted by the inspection staff pursuant to the provisions of Article 48, paragraph (1), item (i), (d), 12.;
- 七 第四十八条第一項第二号イ、ロ、ハ及びホの規定による確認の結果並びに適合の有無に係る判断の根拠
(vii) results of verification carried out pursuant to the provisions of Article 48, paragraph (1), item (ii), (a), (b), (c), and (e) and basis for judgment as to whether the conformity criteria are satisfied;
- 八 第四十八条第一項第三号への規定による指導の理由及び内容並びに認証の取消しその他の措置を講じた場合は当該措置の内容
(viii) rationale and details of such guidance provided pursuant to the provisions of Article 48, paragraph (1), item (iii), (f) and the details of any actions taken in cases where the certification was cancelled or any other actions were taken. ;
- 九 第四十八条第一項第五号の規定による審査の結果及び書面の発行の可否に係る判

断の根拠

(ix) results of evaluation conducted pursuant to the provisions of Article 48, paragraph (1), item (v) and the basis for the judgment as to whether or not the documents should be issued; and

十 前条第七項の規定により報告した事項

(x) matters reported pursuant to the provisions of paragraph (7) of the preceding Article.

(登録認証機関の事業所の変更の届出)

(Notification of Change of Place of Business of an Accredited Certification Body)

第五十一条 法第二十条第一項の規定による届出をしようとする登録認証機関は、別記様式第十号による届出書を主務大臣に提出しなければならない。

Article 51 An accredited certification body that intends to make the notification under Article 20, paragraph (1) of the Act must submit a written notification in accordance with Appended Form 10 to the competent minister.

(登録認証機関の業務規程)

(Business Operating Rules of an Accredited Certification Body)

第五十二条 法第二十一条第一項前段の規定による業務規程の届出をしようとする登録認証機関は、別記様式第十一号による届出書に業務規程を添えて、主務大臣に提出しなければならない。

Article 52 (1) An accredited certification body that intends to make the notification of business operating rules under the first sentence of Article 21, paragraph (1) of the Act must submit a written notification in accordance with Appended Form 11, attaching the business operating rules, to the competent minister.

2 前項の規定は、法第二十一条第一項後段の規定による業務規程の変更の届出について準用する。

(2) The provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the notification of change of business operating rules under the second sentence of Article 21, paragraph (1) of the Act.

3 法第二十一条第二項の主務省令で定める事項は、次の事項とする。

(3) The matters as provided in order of the competent ministry referred to in Article 21, paragraph (2) of the Act are as follows:

一 事業所の所在地及びその事業所において認証に関する業務を行う区域に関する事項

(i) the matters concerning the location of the place of business and the area within the location in which certification operations are performed;

二 認証を行う農林物資の種類（酒類に係る認証を行う場合にあっては、その旨を含む。）又は農林物資の取扱い等の方法の区分

(ii) the type of agricultural and forestry product (including alcohol beverages in cases where such certification is to be carried out) or division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products for which certification is performed;

三 認証に関する業務を行う時間及び休日に関する事項

(iii) the matters concerning the hours during which certification operations are performed and the non-business days;

四 認証の実施方法、認証の取消しの実施方法その他の認証に関する業務の実施方法に関する事項

(iv) the matters concerning the methods of undertaking certification, the cancellation of certification, and other certification operations;

五 認証に関する料金の算定方法に関する事項

(v) the matters concerning the method of calculating charges and fees related to certification;

六 認証に関する業務を行う組織に関する事項

(vi) the matters concerning the organization that performs certification operations;

七 認証に関する業務を行う者の職務及び必要な能力に関する事項

(vii) the matters concerning the duties and necessary capabilities of persons that perform certification operations;

八 認証に関する業務の公正な実施のために必要な事項

(viii) the matters necessary for the fair undertaking of certification operations; and

九 その他認証に関する業務に関し必要な事項

(ix) other matters necessary for certification operations.

(登録認証機関の業務の休廃止の届出)

(Notification of Suspension or Discontinuation of Operations of an Accredited Certification Body)

第五十三条 法第二十二条第一項の規定による届出をしようとする登録認証機関は、別記様式第十二号による届出書を主務大臣に提出しなければならない。

Article 53 An accredited certification body that intends to make the notification under Article 22, paragraph (1) of the Act must submit a written notification in accordance with Appended Form 12 to the competent minister.

(電磁的記録に記録された事項を表示する方法等)

(Means of Indicating Matters Recorded in Electronic or Magnetic Records)

第五十四条 法第二十三条第二項第三号の主務省令で定める方法は、電磁的記録に記録された事項を紙面又は出力装置の映像面に表示する方法とする。

Article 54 (1) The means provided by order of the competent ministry referred to in Article 23, paragraph (2), item (iii) of the Act is that of indicating the

matters recorded in electronic or magnetic records on paper or the screen of an output device.

2 法第二十三条第二項第四号の主務省令で定める電磁的方法は、次に掲げるものうち、登録認証機関が定めるものとする。

(2) The electronic or magnetic means as provided by order of the competent ministry referred to in Article 23, paragraph (2), item (iv) of the Act is either of the following means which the accredited certification body specifies:

一 送信者の使用に係る電子計算機と受信者の使用に係る電子計算機とを電気通信回線で接続した電子情報処理組織を使用する方法であって、当該電気通信回線を通じて情報が送信され、受信者の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに当該情報が記録されるもの

(i) means of using an electronic data processing system that links the computer used by the sender and the computer used by the recipient via a telecommunications line and in which the information transmitted over the telecommunications line is recorded in a file that has been prepared on the computer used by the recipient; or

二 磁気ディスクその他これに準ずる方法により一定の情報を確実に記録しておくことができる物をもって調製するファイルに情報を記録したものを交付する方法

(ii) means of delivering the information recorded on a file prepared using a magnetic disk or any other equivalent medium on which certain information can be securely recorded.

(登録認証機関の帳簿)

(Books of Accredited Certification Bodies)

第五十五条 登録認証機関は、次項に掲げる事項を農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分ごとに記載した帳簿を保存しなければならない。

Article 55 (1) An accredited certification body must keep books stating the matters set forth in the following paragraph for each type of agricultural and forestry product or for each division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products.

2 法第二十七条の主務省令で定める事項は、次に掲げる事項（認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の認証にあつては、第五号に掲げる事項を除く。）とする。

(2) The matters provided in order of the competent ministry referred to in Article 27 of the Act are as follows (for a certified method product handler or a certified method overseas product handler, excluding those set forth in item (v)):

一 認証を申請した者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of a person that has applied for certification;

二 認証を申請した者の取扱業者、生産行程管理者、流通行程管理者、小分け業者、輸入業者（法第十二条第一項に規定する輸入業者をいう。）、外国取扱業者、外国生産行程管理者、外国流通行程管理者又は外国小分け業者の別（認証を申請した者

が取扱業者、生産行程管理者又は流行程管理者であって、外国格付の表示を付そうとするものである場合には、その旨を含む。))

(ii) information as to whether the person that has applied for certification is a product handler, production process manager, distribution process manager, re-packer, importer (meaning the importer prescribed in Article 12, paragraph (1) of the Act), overseas product handler, overseas production process manager, overseas distribution process manager, or overseas re-packer (product handlers, production process managers or distribution process managers shall be included, if they are applying for such and affixing a foreign grade labels);

三 認証の申請を受理した年月日

(iii) the date of acceptance of the application for certification;

四 認証の申請に係る農林物資の種類（酒類に係る認証の申請にあつては、その旨を含む。）又は農林物資の取扱い等の方法の区分

(iv) the type of agricultural and forestry product (including alcohol beverages, in cases where such application for certification is to be made) or division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the application for certification;

五 認証の申請に係るほ場、工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流行程並びに当該流行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所

(v) the name and location of the farm, factory, or place of business, or distribution process relating to the application for certification, and the name and address of the product handler in that distribution process;

六 認証をするかどうかを決定した年月日

(vi) the date of decision on whether to grant the certification;

七 前号の決定の結果

(vii) the results of the decision referred to in the preceding item;

八 認証をすることを決定した場合にあつては、当該認証に係る認証番号

(viii) if a decision to grant certification is made, the certification number pertaining to the certification; and

九 認証に従事した者の氏名

(ix) the name of the person engaged in the certification.

3 第一項の帳簿は、最終の記載の日から五年間保存しなければならない。

(3) The books referred to in paragraph (1) must be kept for five years from the date on which the final entry was made.

(格付を行う外国取扱業者の認証の申請)

(Application for Certification of an Overseas Product Handler Conducting Grading)

第五十六条 第十六条の規定は、法第三十条第一項の認証の申請について準用する。この場合において、第十六条中「登録認証機関」とあるのは「登録認証機関又は登録外

国認証機関」と読み替えるものとする。

Article 56 The provisions of Article 16 apply mutatis mutandis to the application for the certification referred to in Article 30, paragraph (1) of the Act. In this case, the term "accredited certification body" in Article 16 is deemed to be replaced with "accredited certification body or accredited overseas certification body."

(外国生産行程管理者の認証の申請)

(Application for Certification of an Overseas Production Process Manager)

第五十七条 第十九条の規定は、法第三十条第二項の認証の申請について準用する。この場合において、第十九条中「登録認証機関」とあるのは「登録認証機関又は登録外国認証機関」と読み替えるものとする。

Article 57 The provisions of Article 19 apply mutatis mutandis to the application for the certification referred to in Article 30, paragraph (2) of the Act. In this case, the term "accredited certification body" in Article 19 is deemed to be replaced with "accredited certification body or accredited overseas certification body."

(外国流通行程管理者の認証の申請)

(Application for Certification of an Overseas Distribution Process Manager)

第五十八条 第二十一条の規定は、法第三十条第三項の認証の申請について準用する。この場合において、第二十一条中「登録認証機関」とあるのは「登録認証機関又は登録外国認証機関」と読み替えるものとする。

Article 58 The provisions of Article 21 apply mutatis mutandis to the application for the certification referred to in Article 30, paragraph (3) of the Act. In this case, the term "accredited certification body" in Article 21 is deemed to be replaced with "accredited certification body or accredited overseas certification body."

(格付を行う外国取扱業者等の認証の技術的基準)

(Technical Criteria for Certification of Overseas Product Handlers etc., who Conduct Grading)

第五十九条 第二十五条の規定は、法第三十条第一項から第三項までの認証について準用する。

Article 59 The provisions of Article 25 apply mutatis mutandis to the certification referred to in Article 30, paragraphs (1) through (3) of the Act.

(格付を行う外国取扱業者等の行う農林物資についての検査の方法等に係る準用)

(Mutatis Mutandis Application to Method of Inspection of Agricultural and Forestry Products by an Overseas Product Handlers etc., who Conduct Grading)

第六十条 第二十二條の規定は法第三十條第五項において準用する法第十條第四項第一号の検査について、第二十三條の規定は法第三十條第五項において準用する法第十條第四項第二号の検査について、第二十四條の規定は法第三十條第五項において準用する法第十條第四項第三号の検査について、それぞれ準用する。

Article 60 The provisions of Article 22 apply mutatis mutandis to the inspection referred to in Article 10, paragraph (4), item (i) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30, paragraph (5) of the Act, the provisions of Article 23 apply mutatis mutandis to the inspection referred to in Article 10, paragraph (4), item (ii) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30, paragraph (5) of the Act, and the provisions of Article 24 apply mutatis mutandis to the inspection referred to in Article 10, paragraph (4), item (iii) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30, paragraph (5) of the Act, respectively.

(外国小分け業者の認証に係る準用)

(Mutatis Mutandis Application to Certification of an Overseas Re-packer)

第六十一条 第二十六條及び第二十七條の規定は、法第三十一條の認証について準用する。この場合において、第二十六條中「登録認証機関」とあるのは「登録認証機関又は登録外国認証機関」と読み替えるものとする。

Article 61 The provisions of Articles 26 and 27 apply mutatis mutandis to the certification referred to in Article 31 of the Act. In this case, the term "accredited certification body" in Article 26 is deemed to be replaced with "accredited certification body or accredited overseas certification body."

(認証品質外国取扱業者等の公示)

(Public Notification of a Certified Quality Overseas Product Handler)

第六十二条 主務大臣は、第四十九條第一項（第七十二條において準用する場合を含む。）の規定により報告を受けたときは、当該報告に係る認証品質外国取扱業者、認証外国生産行程管理者、認証外国流通行程管理者、認証外国小分け業者又は認証方法外国取扱業者に係る同項第一号及び第三号から第六号までに掲げる事項を公示しなければならない。

Article 62 (1) When receiving a report pursuant to Article 49, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 72), the competent minister must give public notification of the matters set forth in item (i) and items (iii) through (vi) of the same paragraph regarding the certified quality overseas product handler, certified overseas production process manager, certified overseas distribution process manager, certified overseas re-packer, or certified method overseas product handler relating to that report.

2 主務大臣は、第四十九條第二項（第七十二條において準用する場合を含む。）の規定による報告を受けたときは、当該報告に係る認証品質外国取扱業者、認証外国生産行程管理者、認証外国流通行程管理者、認証外国小分け業者又は認証方法外国取扱業

者に係る同項各号に掲げる事項を公示しなければならない。

(2) When receiving a report pursuant to Article 49, paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 72), the competent minister must give public notification of the matters set forth in the respective items of the same paragraph regarding the certified quality overseas product handler, certified overseas production process manager, certified overseas distribution process manager, certified overseas re-packer, or certified method overseas product handler relating to that report.

3 主務大臣は、第四十九条第三項（第七十二条において準用する場合を含む。）の規定による報告を受けたときは、当該報告に係る認証品質外国取扱業者、認証外国生産行程管理者、認証外国流行程管理者、認証外国小分け業者又は認証方法外国取扱業者に係る同項各号に掲げる事項を公示しなければならない。

(3) When receiving a report pursuant to Article 49, paragraph (3) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 72), the competent minister must give public notification of the matters set forth in the respective items of the same paragraph regarding the certified quality overseas product handler, certified overseas production process manager, certified overseas distribution process manager, certified overseas re-packer, or certified method overseas product handler relating to that report.

4 主務大臣は、第四十九条第四項（第七十二条において準用する場合を含む。）の規定による報告を受けたときは、当該報告に係る認証方法外国取扱業者に係る同項各号に掲げる事項を公示しなければならない。

(4) When receiving a report pursuant to Article 49, paragraph (4) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 72), the competent minister must give public notification of the matters set forth in the respective items of the same paragraph regarding the certified method overseas product handler relating to that report.

5 主務大臣は、第四十九条第五項（第七十二条において準用する場合を含む。）の規定による報告を受けたときは、当該報告に係る認証品質外国取扱業者、認証外国生産行程管理者、認証外国流行程管理者、認証外国小分け業者又は認証方法外国取扱業者に係る同項各号に掲げる事項を公示しなければならない。

(5) When receiving a report pursuant to Article 49, paragraph (5) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 72), the competent minister must give public notification of the matters set forth in the respective items of the same paragraph regarding the certified quality overseas product handler, certified overseas production process manager, certified overseas distribution process manager, certified overseas re-packer, or certified method overseas product handler relating to that report.

6 第四十九条第六項（第七十二条において準用する場合を含む。）の規定による報告に係る事項の公示については、主務大臣が別に定めるところによるものとする。

(6) The public notice of matters regarding the report under Article 49, paragraph

(6) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 72) is to be as separately provided by the competent minister.

(適合の表示を付する外国取扱業者の認証の申請)

(Application for Certification of an Overseas Product Handler to Affix Compliance Label)

第六十三条 第三十六条の規定は、法第三十三条第一項の認証の申請について準用する。この場合において、第三十六条中「登録認証機関」とあるのは「登録認証機関又は登録外国認証機関」と読み替えるものとする。

Article 63 The provisions of Article 36 apply mutatis mutandis to the application for the certification referred to in Article 33, paragraph (1) of the Act. In this case, the term "accredited certification body" in Article 36 is deemed to be replaced with "accredited certification body or accredited overseas certification body."

(適合の表示を付する外国取扱業者の認証の技術的基準)

(Technical Criteria for Certification of an Overseas Product Handler to Affix Compliance Label)

第六十四条 第三十九条の規定は、法第三十三条第一項の認証について準用する。

Article 64 The provisions of Article 39 apply mutatis mutandis to the certification referred to in Article 33, paragraph (1) of the Act.

(登録外国認証機関の登録に係る準用)

(Mutatis Mutandis Application to Accreditation of Accredited Overseas Certification Body)

第六十五条 第四十条の規定は法第三十四条の登録の申請について、第四十一条の規定は法第三十四条の主務省令で定める区分について、第四十二条の規定は法第三十六条において準用する法第十六条第一項の登録について、それぞれ準用する。この場合において、第四十条第二項第三号中「第十六条第一項第二号」とあるのは、「第三十六条において準用する法第十六条第一項第二号」と読み替えるものとする。

Article 65 The provisions of Article 40 apply mutatis mutandis to the application for accreditation referred to in Article 34 of the Act, the provisions of Article 41 apply mutatis mutandis to the division as provided in order of the competent ministry referred to in Article 34 of the Act, and the provisions of Article 42 apply mutatis mutandis to the accreditation referred to in Article 16, paragraph (1) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act, respectively. In this case, the term "Article 16, paragraph (1), item (ii)" in Article 40, paragraph (2), item (iii) is deemed to be replaced with "Article 16, paragraph (1), item (ii) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36."

(登録外国認証機関の登録に係る旅費の額の計算の細目)

(Details for Calculating the Amount of Travel Expenses for Accreditation of an Accredited Overseas Certification Body)

第六十六条 令第七条第五項の規定による旅費の額の計算は、次に掲げるところによるものとする。

Article 66 The calculation of the amount of travel expenses under Article 7, paragraph (5) of the Order is to be as set forth below:

一 登録の審査のためその地に出張する者の国家公務員等の旅費に関する法律（昭和二十五年法律第百十四号。以下「旅費法」という。）第二条第一項第六号の在勤官署の所在地については、東京都千代田区霞が関一丁目二番一号とすること。

(i) the location of the office where the official who makes a business trip for the purpose of conducting an accreditation assessment referred to in Article 2, paragraph (1), item (vi) of the Act on Travel Expenses of National Public Officers, etc. (Act No. 114 of 1950; hereinafter referred to as the "Travel Expenses Act") is to be 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan;

二 旅費法第六条第一項の支度料は、旅費相当額に算入しないこと。

(ii) the preparation fee referred to in Article 6, paragraph (1) of the Travel Expenses Act is not to be included in the amount equivalent to travel expenses;

三 登録の審査を実施する日数については、五日を超えない範囲内で主務大臣が必要と認める日数とすること。

(iii) the number of days during which an investigation for the accreditation is conducted is the number of days which the competent minister finds necessary within a period not exceeding five days;

四 旅費法第六条第一項の旅行雑費については、一万円とすること。

(iv) the travel miscellaneous expenses referred to in Article 6, paragraph (1) of the Travel Expenses Act are to be 10,000 yen; and

五 主務大臣が旅費法第四十六条第一項の規定による旅費の調整を行った場合における当該調整により支給しない部分に相当する額については、算入しないこと。

(v) if the competent minister makes the adjustment of travel expenses under Article 46, paragraph (1) of the Travel Expenses Act, the amount equivalent to the portion not paid as a result of that adjustment is not to be included.

(登録外国認証機関の事務所等における検査に係る旅費の額の計算の細目)

(Details for Calculating the Amount of Travel Expenses for Inspections at Offices of an Accredited Overseas Certification Body)

第六十七条 前条の規定は、令第八条の規定による旅費の額の計算について準用する。

この場合において、前条第一号中「登録の審査」とあるのは「検査」と、同条第三号中「登録の審査」とあるのは「検査」と読み替えるものとする。

Article 67 The provisions of the preceding Article apply mutatis mutandis to the calculation of the amount of travel expenses under Article 8 of the Order. In

this case, the term "an investigation for the accreditation" in item (i) of the preceding Article is deemed to be replaced with "the inspection", and the term "an investigation for the accreditation" in item (iii) of the same Article is deemed to be replaced with "the inspection."

(登録外国認証機関の登録の更新に係る準用)

(Mutatis Mutandis Application to Renewal of Accreditation of an Accredited Overseas Certification Body)

第六十八条 第四十条の規定は法第三十六条において準用する法第十七条第二項において準用する法第十四条第一項の登録の更新の申請について、第四十一条の規定は法第三十六条において準用する法第十七条第二項において準用する法第十四条第一項の主務省令で定める区分について、第四十二条の規定は法第三十六条において準用する法第十七条第二項において準用する法第十六条第一項の登録の更新について、第六十六条の規定は令第十条第四項において準用する令第七条第五項の規定による旅費の額の計算について、それぞれ準用する。この場合において、第四十条第二項第三号中「第十六条第一項第二号」とあるのは「第三十六条において準用する法第十七条第二項において準用する法第十六条第一項第二号」と、第六十六条第一号及び第三号中「登録」とあるのは「登録の更新」と読み替えるものとする。

Article 68 The provisions of Article 40 apply mutatis mutandis to the application for renewal of the accreditation referred to in Article 14, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17, paragraph (2) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act; and the provisions of Article 41 apply mutatis mutandis to the division as provided in order of the competent ministry referred to in Article 14, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17, paragraph (2) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act; and the provisions of Article 42 apply mutatis mutandis to the renewal of the accreditation referred to in Article 16, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17, paragraph (2) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act; and the provisions of Article 66 apply mutatis mutandis to the calculation of the amount of travel expenses referred to in Article 7, paragraph (5) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to Article 10, paragraph (4) of the Order, respectively. In this case, the term "Article 16, paragraph (1), item (ii)" in Article 40, paragraph (2), item (iii) is deemed to be replaced with "Article 16, paragraph (1), item (ii) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17, paragraph (2) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36," and the term "accreditation" in Article 66, items (i) and (iii) is deemed to be replaced with "renewal of the accreditation."

(登録外国認証機関の申請書の添付書類の記載事項の変更の届出)

(Notification of Changes to Matters Stated in Documents Attached to Written Applications of an Accredited Overseas Certification Body)

第六十九条 第四十六条の規定は、登録外国認証機関の申請書の添付書類の記載事項の変更について準用する。この場合において、同条中「第四十条第二項第二号」とあるのは「第六十五条において準用する第四十条第二項第二号」と、「（これらの規定を前条において準用する場合を含む。）」とあるのは「又は第六十八条において準用する第四十条第二項第二号から第四号まで」と読み替えるものとする。

Article 69 The provisions of Article 46 apply mutatis mutandis to changes in the matters stated in a document attached to a written application of an accredited overseas certification body. In this case, the term "Article 40, paragraph (2), items (ii) through (iv)" in the same Article is deemed to be replaced with "Article 40, paragraph (2), items (ii) through (iv) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 65," and the term "(including cases where they are applied mutatis mutandis pursuant to the preceding Article)" is deemed to be replaced with", or Article 40, paragraph (2), items (ii) through (iv) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 68."

(登録外国認証機関の地位の承継の届出)

(Notification of Succession to the Position of an Accredited Overseas Certification Body)

第七十条 第四十七条の規定は、法第三十六条において準用する法第十八条第二項の規定による届出について準用する。

Article 70 The provisions of Article 47 apply mutatis mutandis to the notification under Article 18, paragraph (2) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act.

(登録外国認証機関の認証に関する業務の方法に関する基準)

(Criteria for Method of Certification Operations of an Accredited Overseas Certification Body)

第七十一条 第四十八条（第一項第五号を除く。）の規定は、法第三十六条において準用する法第十九条第二項の主務省令で定める基準について準用する。この場合において、第四十八条第一項第一号中「第十条第一項から第三項まで、第十一条第一項、第十二条第一項、第十二条の二第一項、第十三条第一項、第三十条」とあるのは「第三十条」と、同号ニ（2）中「並びに第三十八条」とあるのは「、第三十八条の規定並びに法第三十条第五項において準用する法第十条第六項及び第七項」と、同号ニ

（3）中「第三十九条」とあるのは「第三十九条第五項において準用する法第三十九条第一項、第三項若しくは第四項」と、「命令に違反し、又は法第六十五条第二項の規定による報告若しくは物件の提出をせず、若しくは虚偽の報告若しくは虚偽の物件の提出をし、若しくは同項若しくは法第六十六条第二項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、若しくはこれらの規定による質問に対して答弁をせず、若しくは虚偽の答弁をして」とあるのは「請求を拒んで」と、同項第三号ロ及びホ（2）中

「又は第三十八条」とあるのは「、第三十八条又は法第三十条第五項において準用する法第十条第六項若しくは第七項の規定」と、同号ホ（6）中「、法第三十九条第一項から第三項までの規定による命令に違反し、又は法第六十五条第二項の規定による報告若しくは物件の提出をせず、若しくは虚偽の報告若しくは虚偽の物件の提出をし、若しくは同項若しくは法第六十六条第二項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、若しくはこれらの規定による質問に対して答弁をせず、若しくは虚偽の答弁をした」とあるのは「法第三十九条第五項において準用する法第三十九条第一項又は第三項の規定による請求に応じなかった」と読み替えるものとする。

Article 71 The provisions of Article 48 (excluding paragraph (1), item (v)) apply mutatis mutandis to the criteria provided by Order of the competent ministry referred to in Article 19, paragraph (2) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act. In this case, the term "Article 10, paragraphs (1) through (3), Article 11, paragraph (1), Article 12, paragraph (1), Article 12-2, paragraph (1), Article 13, paragraph (1), Article 30" in Article 48, paragraph (1), item (i) is deemed to be replaced with "Article 30"; and the term ", and Article 38" in (d), 2 of the same item is deemed to be replaced with ", Article 38 of the Act, and the provisions of Article 10, paragraphs (6) and (7) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30, paragraph (5)"; and, the term "Article 39" in (d), 3 of the same item is deemed to be replaced with "Article 39, paragraphs (1),(3) or (4) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 39, paragraph (5)," and the term "violate the order (...), or fail to report or submit materials pursuant to the provisions of Article 65, paragraph (2) of the Act or make a false report or submit false materials, refuse, interfere with, or evade the inspection under the same paragraph or Article 66, paragraph (2) of the Act, or fail to answer or give a false answer to the inquiry thereunder" is deemed to be replaced with "refuse the demand (...)"; and the term ", or Article 38" in item (iii), (b) and (e), 2 of the same paragraph is deemed to be replaced with ", Article 38 of the Act, or the provisions of Article 10, paragraph (6) or (7) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30, paragraph (5)"; and the term "violates the order under Article 39, paragraph (1) through (3) of the Act, or fails to report or submit materials under Article 65, paragraph (2) of the Act or makes a false report or submits false materials, or refuses, interferes with, or evades the inspection under the same paragraph or Article 66, paragraph (2) of the Act, or fails to answer or give a false answer to the inquiry thereunder" in (e), 6 of the same item is deemed to be replaced with "fails to meet the demand under Article 39, paragraph (1) or (3) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 39, paragraph (5) of the Act."

(登録外国認証機関の認証等の報告)

(Reports on Certification by an Accredited Overseas Certification Body)

第七十二条 第四十九条の規定は、法第三十六条において準用する法第十九条第三項の

規定による報告について準用する。この場合において、第四十九条第一項中「前条第二項」とあるのは「第七十一条において準用する第四十八条第二項」と、同条第二項中「前条第一項第三号ロ」とあるのは「第七十一条において準用する第四十八条第一項第三号ロ」と、同条第六項中「前条第二項」とあるのは「第七十一条において準用する第四十八条第二項」と読み替えるものとする。

Article 72 The provisions of Article 49 apply mutatis mutandis to the report under Article 19, paragraph (3) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act. In this case, the term "paragraph (2) of the preceding Article" in Article 49, paragraph (1) is deemed to be replaced with "Article 48, paragraph (2) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 71," and the term "paragraph (1), item (iii), (b) of the preceding Article" in paragraph (2) of the same Article is deemed to be replaced with "Article 48, paragraph (1), item (iii), (b) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 71," and the term "paragraph (2) of the preceding Article" in paragraph (6) of the same Article is deemed to be replaced with "Article 48, paragraph (2) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 71."

(登録外国認証機関の事業所の変更の届出)

(Notification of Changes to the Place of Business of an Accredited Overseas Certification Body)

第七十三条 第五十一条の規定は、法第三十六条において準用する法第二十条第一項の規定による届出について準用する。

Article 73 The provisions of Article 51 apply mutatis mutandis to the notification under Article 20, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act.

(登録外国認証機関の業務規程)

(Business Operating Rules of an Accredited Overseas Certification Body)

第七十四条 第五十二条第一項及び第二項の規定は法第三十六条において準用する法第二十一条第一項の規定による届出について、第五十二条第三項の規定は法第三十六条において準用する法第二十一条第二項の主務省令で定める事項について、それぞれ準用する。

Article 74 The provisions of Article 52, paragraphs (1) and (2) apply mutatis mutandis to the notification under Article 21, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act, and the provisions of Article 52, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the matters as provided by order of the competent ministry under Article 21, paragraph (2) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act, respectively.

(登録外国認証機関の業務の休廃止の届出)

(Notification of Suspension or Discontinuation of Operations of an Accredited

Overseas Certification Body)

第七十五条 第五十三条の規定は、法第三十六条において準用する法第二十二条第一項の規定による届出について準用する。

Article 75 The provisions of Article 53 apply *mutatis mutandis* to the notification under Article 22, paragraph (1) of the Act as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 36 of the Act.

(電磁的記録に記録された事項を表示する方法等)

(Means of Indicating Matters Recorded in Electronic or Magnetic Records)

第七十六条 第五十四条第一項の規定は法第三十六条において準用する法第二十三条第二項第三号の主務省令で定める方法について、第五十四条第二項の規定は法第三十六条において準用する法第二十三条第二項第四号の主務省令で定める電磁的方法について、それぞれ準用する。

Article 76 The provisions of Article 54, paragraph (1) apply *mutatis mutandis* to the means provided by order of the competent ministry referred to in Article 23, paragraph (2), item (iii) of the Act as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 36 of the Act, and the provisions of Article 54, paragraph (2) apply *mutatis mutandis* to the electronic or magnetic means as provided by order of the competent ministry referred to in Article 23, paragraph (2), item (iv) of the Act as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 36 of the Act, respectively.

(登録外国認証機関の帳簿)

(Books of Accredited Overseas Certification Bodies)

第七十七条 第五十五条の規定は、法第三十六条において準用する法第二十七条の規定による帳簿の記載について準用する。

Article 77 The provisions of Article 55 apply *mutatis mutandis* to entries in the books under Article 27 of the Act as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 36 of the Act.

(格付の表示の除去等を行う農林物資)

(Agricultural and Forestry Products from Which Grade Labels Are Removed)

第七十八条 法第四十一条第一項の主務省令で定める農林物資は、次の表の上欄に掲げるとおりとし、同項の主務省令で定める事由は、当該農林物資について同表の下欄に掲げるとおりとする。

Article 78 (1) The agricultural and forestry product provided by Order of Competent Ministry referred to in Article 41, paragraph (1) of the Act is as set forth in the left column of the following table, and the grounds provided by order of the competent ministry referred to in the same paragraph is as set forth in the right column of the same table for the relevant agricultural and forestry product.

<p>有機農産物 Organic products of plant origin</p>	<p>一 主務大臣が定める物質（当該有機農産物が外国で生産された農林物資（法第十二条第一項に規定する証明書又はその写しが添付されているものに限る。以下「外国産農林物資」という。）である場合にあっては、当該外国の格付の制度において使用することが認められている物質）以外の薬剤、添加物その他の物質が使用され、又は混入すること。 (i) use or mixing of chemicals, additives, or other substances other than those specified by the competent minister (if the relevant organic product of plant origin is an agricultural and forestry product produced in a foreign country (limited to one to which the certificate or its copy prescribed in Article 12, paragraph (1) of the Act is attached; hereinafter referred to as a "foreign agricultural and forestry product"), those whose use is permitted in the grading system of the foreign country); or</p>
	<p>二 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (ii) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.</p>
<p>有機加工食品 Organic processed foods</p>	<p>一 主務大臣が定める物質（当該有機加工食品が外国産農林物資である場合にあっては、当該外国の格付の制度において使用することが認められている物質）以外の薬剤、添加物その他の物質が使用され、又は混入すること。 (i) use or mixing of chemicals, additives, or other substances other than those specified by the competent minister (if the relevant organic processed food is a foreign agricultural and forestry product, those whose use is permitted in the grading system of the foreign country); or</p>
	<p>二 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (ii) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.</p>
<p>有機飼料 Organic feeds</p>	<p>一 主務大臣が定める物質以外の薬剤、添加物その他の物質が使用され、又は混入すること。 (i) use or mixing of chemicals, additives, or other substances other than those specified by the competent minister; or</p>
	<p>二 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (ii) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.</p>
<p>有機畜産物 Organic livestock products</p>	<p>一 主務大臣が定める物質（当該有機畜産物が外国産農林物資である場合にあっては、当該外国の格付の制度において使用することが認められている物質）以外の薬剤、添加物その他の物質が使用され、又は混入すること。 (i) use or mixing of chemicals, additives, or other substances other than those specified by the competent minister (if the relevant organic livestock product is a foreign agricultural and forestry product, those whose use is permitted in the grading system of the foreign country); or</p>

	<p>二 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (ii) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.</p>
有機藻類 Organic algae	<p>一 主務大臣が定める物質以外の薬剤、添加物その他の物質が使用され、又は混入すること。 (i) use or mixing of chemicals, additives, or other substances other than those specified by the competent minister; or</p> <p>二 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (ii) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.</p>
生産情報公表牛肉 Beef with production details	<p>一 生産情報の公表が取りやめられること。 (i) withdrawal of release of production details ;</p> <p>二 公表されている生産情報が当該生産情報公表牛肉に係る生産情報であることが明らかでなくなること。 (ii) uncertainty as to whether the released production details are those relating to the relevant beef with production details;</p> <p>三 公表されている生産情報が事実に反していること。 (iii) discrepancy between the released production details and facts; or</p> <p>四 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (iv) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.</p>
生産情報公表豚肉 Pork with production details	<p>一 生産情報の公表が取りやめられること。 (i) withdrawal of release of production details;</p> <p>二 公表されている生産情報が当該生産情報公表豚肉に係る生産情報であることが明らかでなくなること。 (ii) uncertainty as to whether the released production details are those relating to the relevant pork with production details;</p> <p>三 公表されている生産情報が事実に反していること。 (iii) discrepancy between the released production details and facts; or</p> <p>四 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (iv) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.</p>

<p>生産情報公表農産物 Agricultural products with production details</p>	<p>一 生産情報（生産情報と併せて主務大臣が定めるところにより算定した化学合成農薬削減割合又は化学肥料削減割合が公表されている生産情報公表農産物にあつては、当該化学合成農薬削減割合又は化学肥料削減割合を含む。以下この項において同じ。）の公表が取りやめられること。 (i) withdrawal of release of production details (for an agricultural product with production details for which the reduction ratio of chemically synthesized agricultural chemicals or that of chemical fertilizers calculated as specified by the competent minister is released in addition to the production details, including that reduction ratio of chemically synthesized agricultural chemicals or chemical fertilizers; hereinafter the same applies in this paragraph);</p> <p>二 公表されている生産情報が当該生産情報公表農産物に係る生産情報であることが明らかでなくなること。 (ii) uncertainty as to whether the released production details are those relating to the relevant agricultural product with production details;</p> <p>三 公表されている生産情報が事実に反していること。 (iii) discrepancy between the released production details and facts; or</p> <p>四 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (iv) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.</p>
<p>生産情報公表養殖魚 Cultivated fish with production details</p>	<p>一 生産情報の公表が取りやめられること。 (i) withdrawal of release of production details;</p> <p>二 公表されている生産情報が当該生産情報公表養殖魚に係る生産情報であることが明らかでなくなること。 (ii) uncertainty as to whether the released production details are those relating to the relevant cultivated fish with production details;</p> <p>三 公表されている生産情報が事実に反していること。 (iii) discrepancy between the released production details and facts; or</p> <p>四 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (iv) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.</p>

<p>人工種苗生産技術による水産養殖産品 Aquaculture products by artificial seedling production techniques</p>	<p>一 当該農林物資に係る生産履歴の情報が追跡可能でなくなること。 (i) loss of traceability of the production history information relating to the relevant agricultural and forestry product; or</p>
	<p>二 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (ii) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.</p>
<p>障害者が生産行程に携わった食品 Foods produced with the participation of persons with disabilities</p>	<p>一 障害者が携わった主要な生産行程が明らかでなくなること。 (i) uncertainty as to the main production processes engaged in by persons with disabilities; or</p>
	<p>二 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (ii) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.</p>
<p>フードチェーン情報公表農産物 Agricultural products with food chain information</p>	<p>一 当該農産物が、フードチェーン（農業者における農産物の出荷から小売業者その他の当該農産物を販売する者における当該農産物の入荷までの一連の流行程をいう。以下同じ。）において、主務大臣が定める流行程における農産物の出荷時の品質を維持するための管理基準に従って管理がされなくなること。 (i) with regard to the relevant agricultural product, failure to perform management in accordance with the management criteria for maintaining the quality of agricultural products at the time of shipment during the distribution process specified by the competent minister in the food chain (meaning a series of distribution process from the shipment of agricultural products by farmers to receipt of the agricultural products by retailers and those who sell the agricultural products; the same applies hereinafter);</p> <p>二 フードチェーンにおける、当該農産物の取扱いに係る履歴、移動及び所在に係る情報並びに前号に掲げる管理基準の適用に係る情報（以下「フードチェーン情報」と総称する。）の公表が取りやめられること。 (ii) withdrawal of release of information on the history of handling, movement and location of the relevant agricultural product and information on the application of management criteria set forth in the preceding item in the food chain (hereinafter collectively referred to as "food chain information");</p>

	<p>三 公表されているフードチェーン情報が当該フードチェーン情報公表農産物に係るフードチェーン情報であることが明らかでなくなること。 (iii) uncertainty as to whether the released food chain information are those relating to the relevant agricultural product with food chain information;</p>
	<p>四 公表されているフードチェーン情報が事実と反していること。 (iv) discrepancy between the released food chain information and facts; or</p>
	<p>五 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (v) mixed with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.</p>
<p>その他の農林物資 Other agricultural and forestry products</p>	<p>格付が行われた当該農林物資と異なる種類の農林物資と混合すること。 mixing with a different type of agricultural and forestry product other than the relevant agricultural and forestry product that has been graded.</p>

2 法第四十一条第二項の主務省令で定める農林物資は、フードチェーン情報公表農産物とする。

(2) The agricultural and forestry products specified by order of the competent ministry referred to in Article 41, paragraph (2) of the Act shall mean the agricultural products with food chain information.

(法第六十五条第一項から第五項までの規定による立入検査及び質問をする職員の身分を示す証明書)

(Identification Cards of Employees Who Conduct On-Site Inspections and Make Inquiries under the Provisions of Article 65, Paragraphs (1) Through (5) of the Act)

第七十九条 法第六十五条第六項の証明書は、別記様式第十三号による。

Article 79 The identification cards referred to in Article 65, paragraph (6) of the Act is to be in accordance with Appended Form 13.

(主務大臣に対する申出の手続)

(Procedures for Reporting to the Competent Minister)

第八十条 法第六十九条第一項の規定による申出は、次に掲げる事項を記載した文書をもってしなければならない。

Article 80 The report pursuant to the provisions of Article 69, paragraph (1) of the Act must be made through a document stating the following matters:

一 申出人の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the reporter;

二 申出に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法若しくは試験等の方法

の区分

(ii) the type of agricultural and forestry product or division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products or testing, etc. relating to the report;

三 申出の理由

(iii) the reason for the report;

四 申出に係る取扱業者又は試験業者（法第四十二条に規定する試験業者をいう。）の氏名又は名称及び住所

(iv) the name and address of the product handler or testing business operator (meaning the testing business operator prescribed in Article 42 of the Act) relating to the report; and

五 申出に係る農林物資の申出時における所在場所及び所有者の氏名又は名称

(v) the location of the agricultural and forestry product relating to the report, and the name of the owner thereof at the time of the report.

（農林水産大臣の権限の委任）

(Delegation of Authority of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries)

第八十一条 法に規定する農林水産大臣の権限のうち、次の各号に掲げるものは、当該各号に定める者に委任する。ただし、農林水産大臣が自らその権限を行使することを妨げない。

Article 81 The authority of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries prescribed in the Act which is set forth in the following items is delegated to the person provided respectively in those items; provided, however, that this does not preclude the Minister of Agriculture, Forestry from personally exercising the authority:

一 法第六十一条第一項の規定による指示及び当該指示に係る法第六十二条の規定による公表（いずれも取扱業者であって、その主たる事務所並びに事業所、工場及び店舗が一の地方農政局の管轄区域内のみにあるものに関するもの（令第二十一条第一項本文の規定により都道府県知事及び地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二百五十二条の十九第一項に規定する指定都市の長が行うこととされる事務に係るものを除く。）に限る。） 当該地方農政局の長

(i) the instructions under Article 61, paragraph (1) of the Act and public announcement under Article 62 of the Act regarding the instructions (limited to those concerning product handlers whose principal office, place of business, factory, and shop are located within the jurisdictional district of a single Regional Agricultural Administration Office (excluding those regarding affairs to be carried out by prefectural governors under the main clause of Article 21, paragraph (1) of the Order and the heads of designated cities prescribed in Article 252-19, paragraph (1) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947))); the head of the relevant Regional Agricultural Administration Office;

二 法第六十五条第一項の規定による登録認証機関に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該登録認証機関の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長（北海道農政事務局長を含む。次号から第十号まで及び第十四号から第十六号までにおいて同じ。）

(ii) the requests to an accredited certification body for the collection of reports and the submission of materials under Article 65, paragraph (1) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant accredited certification body (including the head of the Hokkaido Regional Agricultural Administration Office; the same applies in the following item through item (x) and items (xiv) through (xvi));

三 法第六十五条第一項の規定による登録認証機関とその業務に関して関係のある事業者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該事業者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長

(iii) the requests to a business operator having a relationship with an accredited certification body with respect to its operations under Article 65, paragraph (1) of the Act for the collection of reports and the submission of materials: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant business operator;

四 法第六十五条第一項の規定による登録認証機関又はその登録認証機関とその業務に関して関係のある事業者に関する立入検査及び質問 当該立入検査又は質問の場所の所在地を管轄する地方農政局長

(iv) the on-site inspections and inquiries to an accredited certification body or a business operator having a relationship with the accredited certification body with respect to its operations under the provisions of Article 65, paragraph (1) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the place of the relevant on-site inspections or inquiries;

五 法第六十五条第二項の規定による認証品質取扱業者、認証生産行程管理者、認証流通行程管理者、認証小分け業者、認証輸入業者、認証外国格付表示業者、認証方法取扱業者又は指定農林物資の取扱業者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該認証品質取扱業者、認証生産行程管理者、認証流通行程管理者、認証小分け業者、認証輸入業者、認証外国格付表示業者、認証方法取扱業者又は指定農林物資の取扱業者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長

(v) the requests to a certified quality product handler, certified production process manager, certified distribution process manager, certified re-packer, certified importer, certified foreign grade labeling operator, certified method product handler, or product handler of specified agricultural and forestry products for the collection of reports and the submission of materials under Article 65, paragraph (2) of the Act: the head of the Regional Agricultural

Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant certified quality product handler, certified production process manager, certified distribution process manager, certified re-packer, certified importer, certified foreign grade labeling operator, certified method product handler, or product handler of specified agricultural and forestry products;

六 法第六十五条第二項の規定による認証品質取扱業者、認証生産行程管理者、認証流通行程管理者、認証小分け業者、認証輸入業者、認証外国格付表示業者、認証方法取扱業者又は指定農林物資の取扱業者とその事業に関して関係のある事業者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該事業者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長

(vi) the requests to a business operator having a relationship with a certified quality product handler, certified production process manager, certified distribution process manager, certified re-packer, certified importer, certified foreign grade labeling operator, certified method product handler, or product handler of specified agricultural and forestry products with respect to its operations for the collection of reports and the submission of materials under Article 65, paragraph (2) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant business operator;

七 法第六十五条第二項の規定による認証品質取扱業者、認証生産行程管理者、認証流通行程管理者、認証小分け業者、認証輸入業者、認証外国格付表示業者、認証方法取扱業者若しくは指定農林物資の取扱業者又はこれらの者とその事業に関して関係のある事業者に関する立入検査及び質問 当該立入検査又は質問の場所の所在地を管轄する地方農政局長

(vii) the on-site inspections and inquiries to a certified quality product handler, certified production process manager, certified distribution process manager, certified re-packer, certified importer, certified foreign grade labeling operator, certified method product handler, or product handler of specified agricultural and forestry products, or a business operator having a relationship with any of those persons with respect to its operations under Article 65, paragraph (2) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the place of the relevant on-site inspections or inquiries;

八 法第六十五条第三項の規定による登録試験業者（法第四十四条第二項第二号に規定する登録試験業者をいう。以下同じ。）に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該登録試験業者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長

(viii) the requests to an accredited testing business operator (meaning the accredited testing business operator prescribed in Article 44, paragraph (2), item (ii) of the Act; the same applies hereinafter) for the collection of reports and the submission of materials under Article 65, paragraph (3) of the Act:

the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant accredited testing business operator;

九 法第六十五条第三項の規定による登録試験業者とその業務に関して関係のある事業者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該事業者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長

(ix) the requests to a business operator having a relationship with an accredited testing business operator with respect to its operations for the collection of reports and the submission of materials under Article 65, paragraph (3) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant business operator;

十 法第六十五条第三項の規定による登録試験業者又はその登録試験業者とその業務に関して関係のある事業者に関する立入検査及び質問 当該立入検査又は質問の場所の所在地を管轄する地方農政局長

(x) the on-site inspections and inquiries to an accredited testing business operator or a business operator having a relationship with the accredited testing business operator with respect to its operations under Article 65, paragraph (3) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the place of the relevant on-site inspections or inquiries;

十一 法第六十五条第四項の規定による取扱業者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該取扱業者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長

(xi) the requests to a product handler for the collection of reports and the submission of materials under Article 65, paragraph (4) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant product handler;

十二 法第六十五条第四項の規定による取扱業者とその事業に関して関係のある事業者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該事業者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長

(xii) the requests to a business operator having a relationship with a product handler with respect to its operations for the collection of reports and the submission of materials under Article 65, paragraph (4) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant business operator;

十三 法第六十五条第四項の規定による取扱業者又はその者とその事業に関して関係のある事業者に関する立入検査及び質問 当該立入検査又は質問の場所の所在地を管轄する地方農政局長

(xiii) the on-site inspections and inquiries to a product handler or a business operator having a relationship with the product handler with respect to its operations under Article 65, paragraph (4) of the Act: the head of the

- Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the place of the relevant on-site inspections or inquiries;
- 十四 法第六十五条第五項の規定による法第六十八条第一項の表示を行った者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長
- (xiv) the requests to a person who has conducted the labeling referred to in Article 68, paragraph (1) of the Act for the collection of reports and the submission of materials under Article 65, paragraph (5) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant person;
- 十五 法第六十五条第五項の規定による法第六十八条第一項の表示を行った者とその事業に関して関係のある事業者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該事業者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長
- (xv) the requests to a business operator having a relationship with a person who has conducted the labeling referred to in Article 68, paragraph (1) of the Act with respect to its operations for the collection of reports and the submission of materials under Article 65, paragraph (5) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant business operator;
- 十六 法第六十五条第五項の規定による法第六十八条第一項の表示を行った者又はその者とその事業に関して関係のある事業者に関する立入検査及び質問 当該立入検査又は質問の場所の所在地を管轄する地方農政局長
- (xvi) the on-site inspections and inquiries to a person who has conducted the labeling referred to in Article 68, paragraph (1) of the Act or a business operator having a relationship with the person with respect to its operations under Article 65, paragraph (5) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the place of the relevant on-site inspections or inquiries; and
- 十七 法第七十条第一項の規定による申出の受付及び同条第二項の規定による調査 当該申出の対象とする取扱業者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長
- (xvii) the receipt of reports under Article 70, paragraph (1) of the Act and the investigations under paragraph (2) of the same Article: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the product handler subject to the relevant reports.

(国税庁長官の権限の委任)

(Delegation of Authority of the Commissioner of the National Tax Agency)

第八十二条 令第二十条の規定により国税庁長官に委任された権限のうち、次の各号に掲げるものは、当該各号に定める者に委任する。ただし、国税庁長官が自らその権限を行使することを妨げない。

Article 82 With reference to the authority delegated to the Commissioner of the National Tax Agency pursuant to the provisions of Article 20 of the Order, the following items shall be delegated to the person specified in those items accordingly; however, this does not preclude the Commissioner of the National Tax Agency from personally exercising the authority:

一 法第六十五条第一項の規定による登録認証機関に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該登録認証機関の主たる事務所の所在地を管轄する国税局長（沖縄国税事務所長を含む。以下同じ。）

(i) the requests to an accredited certification body for the collection of reports and the submission of materials under the provisions of Article 65, paragraph (1) of the Act: the Regional Commissioner of the Regional Tax Bureau with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant accredited certification body (including the Regional Commissioner of the Okinawa Regional Taxation Office; the same apply hereinafter);

二 法第六十五条第一項の規定による登録認証機関とその業務に関して関係のある事業者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該事業者の主たる事務所の所在地を管轄する国税局長

(ii) the requests to a business operator having a relationship with an accredited certification body with respect to its operations under the provisions of Article 65, paragraph (1) of the Act for the collection of reports and the submission of materials: the Regional Commissioner of the Regional Tax Bureau with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant business operator;

三 法第六十五条第一項の規定による登録認証機関又はその登録認証機関とその業務に関して関係のある事業者に関する立入検査及び質問 当該立入検査又は質問の場所の所在地を管轄する国税局長

(iii) the on-site inspections and inquiries to an accredited certification body or a business operator having a relationship with the accredited certification body with respect to its operations under the provisions of Article 65, paragraph (1) of the Act: the Regional Commissioner of the Regional Tax Bureau with jurisdiction over the location of the place of the relevant on-site inspections or inquiries;

四 法第六十五条第二項の規定による認証生産行程管理者、認証小分け業者、認証輸入業者、認証外国格付表示業者又は指定農林物資の取扱業者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該認証生産行程管理者、認証小分け業者、認証輸入業者、認証外国格付表示業者又は指定農林物資の取扱業者の主たる事務所の所在地を管轄する国税局長又は税務署長

(iv) the requests to a certified production process manager, certified re-packer, certified importer, certified foreign grade labeling operator, or product handler of specified agricultural and forestry products for the collection of reports and the submission of materials under the provisions of Article 65,

paragraph (2) of the Act: the Regional Commissioner of the Regional Tax Bureau or the District Director of the tax office, who holds jurisdiction over the location of the principal office of the relevant certified production process manager, certified re-packer, certified importer, certified foreign grade labeling operator, or product handler of specified agricultural and forestry products;

五 法第六十五条第二項の規定による認証生産行程管理者、認証小分け業者、認証輸入業者、認証外国格付表示業者又は指定農林物資の取扱業者とその事業に関して関係のある事業者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該事業者の主たる事務所の所在地を管轄する国税局長又は税務署長

(v) the requests to a business operator having a relationship with a certified production process manager, certified re-packer, certified importer, certified foreign grade labeling operator, or product handler of specified agricultural and forestry products with respect to its operations for the collection of reports and the submission of materials under the provisions of Article 65, paragraph (2) of the Act: the Regional Commissioner of the Regional Tax Bureau or the District Director of the tax office, who holds jurisdiction over the location of the principal office of the relevant business operator;

六 法第六十五条第二項の規定による認証生産行程管理者、認証小分け業者、認証輸入業者、認証外国格付表示業者若しくは指定農林物資の取扱業者又はこれらの者とその事業に関して関係のある事業者に対する立入検査及び質問 当該立入検査又は質問の場所の所在地を管轄する国税局長又は税務署長

(vi) the on-site inspections and inquiries to a certified production process manager, certified re-packer, certified importer, certified foreign grade labeling operator, or product handler of specified agricultural and forestry products, or a business operator having a relationship with any of those persons with respect to its operations under the provisions of Article 65, paragraph (2) of the Act: the Regional Commissioner of the Regional Tax Bureau or the District Director of the tax office, who holds jurisdiction over the location of the place of the relevant on-site inspections or inquiries;

七 法第六十五条第五項の規定による法第六十八条第一項の表示を行った者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該者の主たる事務所の所在地を管轄する国税局長又は税務署長

(vii) the requests for the collection of reports and the submission of materials under the provisions of Article 65, paragraph (5) of the Act, to a person who made the labeling referred to in Article 68, paragraph (1) of the Act: the Regional Commissioner of the Regional Tax Bureau or the District Director of the tax office, who holds jurisdiction over the location of the principal office of the relevant person;

八 法第六十五条第五項の規定による法第六十八条第一項の表示を行った者とその事業に関して関係のある事業者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該事業

- 者の主たる事務所の所在地を管轄する国税局長又は税務署長
- (viii) the requests for the collection of reports and the submission of materials under the provisions of Article 65, paragraph (5) of the Act, to a business operator having its operational relationship with a person who made the labeling referred to in Article 68, paragraph (1) of the Act : the Regional Commissioner of the Regional Tax Bureau or the District Director of the tax office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant business operator; and
- 九 法第六十五条第五項の規定による法第六十八条第一項の表示を行った者又はその者とその事業に関して関係のある事業者に対する立入検査及び質問 当該立入検査又は質問の場所の所在地を管轄する国税局長又は税務署長
- (ix) the on-site inspections and inquiries to a person who made the labeling referred to in Article 68, paragraph (1) of the Act or a business operator having its operational relationship with the aforementioned person, pursuant to Article 65, paragraph (5) of the Act: Regional Commissioner of the Regional Tax Bureau or the District Director of the tax office with jurisdiction over the location of the place of the relevant on-site inspections or inquiries.

(添付書類の省略等)

(Omission of Attached Documents)

第八十三条 同時に二以上の法又はこの省令若しくは農林水産省関係日本農林規格等に関する法律施行規則（昭和二十五年農林省令第六十二号）の規定による申請又は届出（登録認証機関、登録外国認証機関、登録試験業者若しくは登録外国試験業者（法第五十五条第一項に規定する登録外国試験業者をいう。）又はこれらの登録を受けようとする者が行うものに限る。次項において「申請等」という。）の申請をする場合において、各申請書又は各届出書に添付すべき書類の内容が同一であるときは、一の申請書又は届出書にこれを添付し、他の申請書又は届出書にはその旨を記載してその添付を省略することができる。

Article 83 (1) When filing applications or notifications concurrently under the provisions of two or more laws or this Ministerial Order, or the Regulation for Enforcement of the Act on Japanese Agricultural Standards Related to the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 62 of 1950) (limited to those made by an accredited certification body, accredited overseas certification body, accredited testing business operator, or accredited overseas testing business operator (meaning the accredited overseas testing business operator prescribed in Article 55, paragraph (1) of the Act) or by a person who intends to receive these accreditations; referred to as "application, etc." in the following paragraph), and the contents of the documents to be attached to each of those written applications or notifications are the same, those documents may be attached

only to one of the written applications or written notifications, and by stating that fact in other written applications or written notifications, attachment of the documents to those other written applications or written notifications may be omitted .

2 申請等の手続において申請書又は届出書に添付すべき書類は、当該書類と内容が同一である書類を他の申請等の手続において既に提出しており、かつ、当該書類の内容に変更がないときは、申請書又は届出書にその旨を記載してその添付を省略することができる。ただし、主務大臣は、特に必要があると認められるときは、当該添付すべき書類の提出を求めることができる。

(2) If documents with the same content have already been submitted through procedures for other application etc., and the content of the documents have not changed, attachment of those documents to a written application or written notification may be omitted, by stating that fact in the written application or written notification; provided, however, that if the competent minister finds it particularly necessary, the minister may request the submission of those documents.

(格付実績等の報告)

(Reporting Grading Results)

第八十四条 登録認証機関又は登録外国認証機関は、毎年九月末日までにその前年度のこれらの者の認証に係る認証品質取扱業者、認証生産行程管理者、認証流通行程管理者、認証小分け業者、認証輸入業者、認証品質外国取扱業者、認証外国生産行程管理者、認証外国流通行程管理者又は認証外国小分け業者の農林物資の種類ごとの格付実績又は格付の表示の実績（有機農産物、有機飼料又は有機畜産物の認証生産行程管理者又は認証外国生産行程管理者にあっては、認証に係るほ場の面積を含む。）、認証外国格付表示業者の農林物資の種類ごとの外国格付の表示の実績及び認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の農林物資の取扱い等の方法の区分ごとの適合の表示の実績を取りまとめ、主務大臣に報告しなければならない。

Article 84 (1) An accredited certification body or an accredited overseas certification body must compile, by the end of September of each year, the preceding fiscal year's grading results or results of grade labeling for each type of agricultural and forestry product of the certified quality product handlers, certified production process managers, certified distribution process managers, certified re-packers, certified importers, certified quality overseas product handlers, certified overseas production process managers, certified overseas distribution process managers, or certified overseas re-packers that have been certified by that accredited certification body or accredited overseas certification body (for a certified production process manager or certified overseas production process manager of organic products of plant origin, organic feeds or organic livestock products, including the area of its farm relating to the certification), the preceding fiscal year's foreign grade labeling

results of the certified foreign grade labeling operators for each type of agricultural and forestry product, and the preceding fiscal year's results of compliance labeling for each division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products of the certified method product handlers or certified method overseas product handlers that have been certified thereby, and then report them to the competent minister.

2 登録認証機関は、毎年一月末日までにその前年の格付をしたことを証する書面の発行の実績を取りまとめ、主務大臣に報告しなければならない。

(2) An accredited certification body must compile the results of issuing the documents proving that the accredited certification body has conducted the gradings for the previous year by the end of January of each year, and report them to the competent minister.

(經由官庁等)

(Routed Government Agencies etc.)

第八十五条 法又はこの省令の規定により財務大臣及び農林水産大臣に書類を提出するときは、提出する書類のうち財務大臣に提出するものを、農林水産大臣を經由して提出するものとする。

Article 85 (1) In cases where any documents are to be submitted to the Minister of Finance and the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to the provisions of the Act or this Ministerial Order, those documents to be submitted to the Minister of Finance must be submitted through the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 前項の場合において、提出する書類の部数は、正本一通及び写し一通とする。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, such documents must be submitted in duplicate (one original and one copy of the documents).

3 法又はこの省令の規定により農林水産大臣に書類を提出するときは、独立行政法人農林水産消費安全技術センターを經由して提出するものとする。

(3) In cases where any documents are to be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to the provisions of the Act or this Ministerial Order, such documents must be submitted through the Food and Agricultural Materials Inspection Center.

(公示の方法)

(Means of Giving Public Notification)

第八十六条 法及びこの省令に規定する公示は、別に定めがある場合を除き、インターネットの利用その他の適切な方法により行うものとする。

Article 86 Unless otherwise provided for, the public notifications prescribed in the Act or this Ministerial Order are to be made over the Internet or other appropriate means.

附 則 [抄]

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、農林水産物及び食品の輸出の促進に関する法律等の一部を改正する法律の施行の日（令和四年十月一日）から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Act on Facilitating the Export of Agricultural, Forestry, and Fishery Products and Food, etc. comes into effect (October 1, 2022).

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この省令の施行の際現にある日本農林規格等に関する法律施行規則の一部を改正する省令（令和四年農林水産省令第五十号）による改正前の日本農林規格等に関する法律施行規則（昭和二十五年農林省令第六十二号）別記様式第一号から第十一号まで及び第十八号（次項において「旧様式」という。）により使用されている書類は、それぞれこの省令の別記様式第一号から第十三号まで（次項において「新様式」という。）によるものとみなす。

Article 2 (1) A document that is used in accordance with Appended Forms 1 through 11 and 18 of the Regulation for Enforcement of the Act on Japanese Agricultural Standards (Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 62 of 1950) prior to the amendment by the Ministerial Order Partially Amending the Regulation for Enforcement of the Act on Japanese Agricultural Standards (Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 50 of 2022) (referred to as the "former format" in the following paragraph) and that exists at the time of enforcement of this Ministerial Order is deemed to be in accordance with Appended Forms 1 through 13 of this Ministerial Order (referred to as the "new format" in the following paragraph).

2 この省令の施行の際現にある旧様式による用紙については、当分の間、これを取り繕ってそれぞれ新様式として使用することができる。

(2) A form that is in accordance with the former format that exists at the time of enforcement of this Ministerial Order may be used as the new format for the time being by making amendments.

別記

Appended Forms

様式第一号（第四十条、第四十五条、第六十五条及び第六十八条関係）

Form 1 (Re: Article 40, Article 45, Article 65, and Article 68)

様式第二号

Form 2

様式第三号（第四十六条及び第六十九条関係）

Form 3 (Re: Article 46 and Article 69)

様式第四号（第四十七条及び第七十条関係）

Form 4 (Re: Article 47 and Article 70)

様式第五号（第四十九条第一項及び第七十二条関係）

Form 5 (Re: Article 49, paragraph (1) and Article 72)

様式第六号（第四十九条第二項及び第七十二条関係）

Form 6 (Re: Article 49, paragraph (2) and Article 72)

様式第七号（第四十九条第三項及び第七十二条関係）

Form 7 (Re: Article 49, paragraph (3) and Article 72)

様式第八号（第四十九条第四項及び第七十二条関係）

Form 8 (Re: Article 49, paragraph (4) and Article 72)

様式第九号（第四十九条第五項及び第七十二条関係）

Form 9 (Re: Article 49, paragraph (5) and Article 72)

様式第十号（第五十一条及び第七十三条関係）

Form 10 (Re: Article 51 and Article 73)

様式第十一号（第五十二条第一項及び第二項並びに第七十四条関係）

Form 11 (Re: Article 52, paragraph (1) and (2), and Article 74)

様式第十二号（第五十三条及び第七十五条関係）

Form 12 (Re: Article 53 and Article 75)

様式第十三号（第七十九条関係）

Form 13 (Re: Article 79)